

# SC-F9200 Series

SK **Inštaláčn  pr ru ka**


RO **Ghid de instalare**


BG **Р ководство за инсталация**


LV **Uzstādīšanas instrukcija**


LT **Parengties vadovas**

ET **Seadistusjuhend**

 12	SK	Mont��	LT	Surinkimas
	RO	Asamblare	ET	Kokkupanek
	BG	Монтаж		
	LV	Mont���a		

 28	SK	Vloženie papiera	LT	Popieriaus pakrovimas
	RO	�nc�rcarea mediei de tip�rire	ET	Paberi laadimine
	BG	Зареждане на печатния носител		
	LV	Materi�la iel�d��ana		

 39	SK	Inštalácia softvéru	LT	Programin�s �rangos diegimas
	RO	Instalarea software-ului	ET	Tarkvara installimine
	BG	Инсталиране на софтуера		
	LV	Programat�ras instal��ana		

 43	SK	Uk�zat' Online príručku	LT	Internetinio vadovo per�i�ra
	RO	Vizualizarea ghidului online	ET	Veebijuhendi vaatamine
	BG	Разглеждане на онлайн ръководството		
	LV	Tie�saistes rokasgr�matas skat��ana		

## Ilustrácie

Tlačiareň zobrazená na ilustráciách v tejto príručke sa v niektorých ohľadoch líši od aktuálneho výrobku, ale tieto rozdiely nemajú žiaden vplyv na montážny postup.

## Bezpečnostné pokyny

Pred použitím Vašej tlačiarne si prečítajte všetky tieto pokyny. Uistite sa aj o tom, že dodržiavate všetky varovania a pokyny vyznačené na tlačiarňi.




## Varovanie

- ❑ Používajte len kábel dodaný s tlačiarňou. Použitie iného kábla môže mať za následok požiar alebo poranenie elektrických prúdov.
- ❑ Pri naplňaní atramentových nádržíek alebo výmene Nádobý na odpadový atrament používajte ochranu očí, rukavice a masku.  
Ak sa atrament dostane do kontaktu s Vašou pokožkou, alebo sa dostane do očí alebo úst, okamžite vykonajte tieto kroky:
  - Ak sa tekutina dostane na Vašu pokožku, okamžite ju umyte veľkým množstvom mydlovej vody. Poradte sa s lekárom, ak je pokožka podráždená alebo zafarbená.
  - Ak sa tekutina dostane do očí, okamžite ich vypláchnite vodou. Nedodržanie tohto opatrenia môže mať za následok oči podliate krvou alebo slabý zápal.
  - Po vniknutí tekutiny do úst sa okamžite poradte s lekárom.
  - V prípade prehltnutia tekutiny nevyvolávajte zvracanie, a okamžite sa poradte s lekárom. V prípade vyvolania zvracania sa tekutina môže dostať do dýchacích ciest a môže byť nebezpečná.

## Upozornenie

- ❑ Jednotka tlačiarne je ťažká a veľká. Na rozbalenie a montáž tlačiarne a podstavca si zaistite 6 a viac ľudí.
- ❑ Počas prevádzky zariadenia narábajte s ohrievačom opatrne. Je horúci a môže spôsobiť popáleniny.
- ❑ Dávajte si pozor, aby ste si nezacvikli ruky alebo prsty, keď otvárate alebo zatvárate predný kryt. Pri nedodržaní tohto opatrenia môže dôjsť k poraneniu.

## Význam symbolov

	<b>Upozornenie</b>	Upozornenie musí byť dodržané, aby ste predišli poraneniam.
		Dôležité: Dôležité musí byť dodržané, aby ste predišli škodám na tomto výrobku.
		Poznámka: Poznámky obsahujú užitočné alebo doplnkové informácie týkajúce sa fungovania tohto výrobku.

## Ilustrații

Imprimanta din ilustrațiile acestui ghid diferă în câteva aspecte de la produsul actual, dar aceste diferențe nu au efect asupra procesului de asamblare.

## Instrucțiuni de siguranță

Înainte de folosirea imprimantei citiți toate aceste instrucțiuni. În același timp asigurați-vă că instrucțiunile sunt marcate pe imprimantă.




## Atenție

- ❑ Folosiți doar cablul de alimentare care vine cu imprimanta. Folosirea unui alt cablu poate avea ca rezultat foc sau șoc electric.
- ❑ Purtați ochelari, mănuși și o mască de protecție când reumpleți rezervoarele de cerneală, sau la schimbarea Recipientului pentru colectarea cernelii reziduale.  
În cazul contactului pielii, ai ochilor sau al gurii luați imediat următoarele măsuri:
  - Dacă lichidul aderă la piele, spălați imediat cu multă apă cu săpun. Consultați un medic dacă pielea este iritată sau decolorată.
  - Dacă fluidul pătrunde în ochi, clătiți imediat cu apă. Nerespectării acestei precauțiuni poate avea ca rezultat ochi însângerați sau inflamații ușoare.
  - Dacă fluidul pătrunde în gură, consultați imediat un medic.
  - Dacă fluidul este înghițit, nu forțați persoana să vomite și consultați imediat un medic. Dacă persoana este forțată să vomite, fluidul poate rămâne în trahee și poate fi periculos.

## Atenție

- ❑ Imprimanta este grea și butucănoasă. Despachetarea și asamblarea imprimantei și a stativului să fie făcută de șase sau mai multe persoane.
- ❑ Fiți atenți cu încălzitorul în timpul funcționării produsului. Acestea sunt fierbinți și pot cauza arsuri.
- ❑ Fiți atenți să nu vă prindeți mâinile sau degetele la deschiderea sau închiderea capacului frontal. Nerespectarea acestor precauțiuni poate avea ca rezultat rănirea.

## Semnificația simbolurilor

	<b>Atenție</b>	Atenționările trebuie urmate pentru a evita rănirile.
		Important: Remarcile importante trebuie urmate pentru a evita daunele cauzate produsului.
		Notă: Notele conțin informații utile sau adiționale pentru operarea produsului.

## Фигури

Показаният на фигурите в това Ръководство принтер се различава в някои отношения от действителното устройство, но тези разлики не влияят на процеса на монтаж.

## Указания във връзка с безопасността

Преди да използвате принтера, прочетете тези указания. Освен това, непременно спазвайте всички предупреждения и указания, обозначени върху принтера.




## Предупреждение

- ☐ Използвайте само захранващия кабел, който е бил доставен с принтера. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или поражение от електрически ток.
- ☐ Носете защитни очила, ръкавици и маска, докато зареждате мастилените касети или замените бутилката с отпадъчно мастило.  
В случай че мастило попадне върху кожата, очите или устата, веднага вземете следните мерки:
  - При полепване на течност по кожата ви, незабавно я отмийте с голямо количество сапунена вода. Ако кожата изглежда възпалена или промени цвета си, потърсете медицинска помощ.
  - Ако течността попадне в очите ви, веднага ги изплакнете с вода. Ако тази предпазна мярка не се спази, може да се получи зачервяване или леко възпаление на очите.
  - Ако течност влезе в устата ви, веднага потърсете медицинска помощ.
  - При поглъщане, не карайте пострадалото лице да повръща и веднага потърсете медицинска помощ. Ако пострадалото лице бъде заставено да повръща, възможно е в трахеята му да попадне течност, което може да е опасно.

## Внимание

- ☐ Принтерът е тежък и неудобен за манипулиране. Нужни са 6 души за разупаковането на принтера и подставката му.
- ☐ Внимавайте с нагревателя по време на работа на изделието. Те са горещи и могат да предизвикат изгаряне.
- ☐ Внимавайте да не прищипете ръцете или пръстите си при отваряне или затваряне на предния капак.  
При неспазване на тази предпазна мярка е възможно нараняване.

## Значение на символите

 <b>Внимание</b>	За да се избегнат телесни наранявания, трябва да се спазват указанията, обозначени като "Внимание".
	Важно: За да не се допусне повреждане на устройството, трябва да се спазват указанията, обозначени като "Важно".
	Забележка: Забележките съдържат полезна или спомагателна информация за работата на това устройство.

## Attēli

Šīs rokasgrāmatas attēlos redzamais printeris daļēji atšķiras no faktiskā izstrādājuma, taču šīs atšķirības nekādi neietekmē montāžas procesu.

## Drošības instrukcijas

Pirms printera lietošanas sākuma izlasiet visus šos norādījumus. Tāpat obligāti ievērojiet visus printerim piestiprinātos brīdinājumus un instrukcijas.




## Brīdinājums

- ☐ Izmantojiet tikai kopā ar printeri piegādāto strāvas apgādes kabeli. Citu kabeļu izmantošana var būt aizdegšanās vai elektriskās strāvas trieciena iemesls.
- ☐ Uzpildot tintes tvertnes vai nomainot Izlietotās tintes tvertne, valkājiet aizsargbrilles, cimdus un masku.  
Ja tinte saskaras ar ādu vai arī iekļūst acīs vai mutē, nekavējoties veiciet tālāk norādītās darbības:
  - Ja šķidrums ir nokļuvis uz ādas, nekavējoties nomazgājiet to ar lielu daudzumu ziepjūdens. Konsultējieties ar ārstu, ja uz ādas parādās iekaisuma pazīmes vai tā maina krāsu.
  - Ja šķidrums iekļūst acīs, nekavējoties izskalojiet tās ar ūdeni. Neievērojot šos norādījumus, ir iespējams izraisīt asins izplūdumus acīs vai nelielu iekaisumu.
  - Ja šķidrums iekļūst mutē, nekavējoties konsultējieties ar ārstu.
  - Ja šķidrums ir norīts, neizraisiet vemšanu un nekavējoties konsultējieties ar ārstu. Izraisot vemšanu, šķidrums var iekļūt trahejā, un tas var būt bīstami.

## Uzmanību!

- ☐ Printeris ir smags un neparocīgs. Printera un statņa izpakošana un montāža jāveic vismaz 6 cilvēkiem.
- ☐ Izstrādājuma darbības laikā esiet uzmanīgi, rīkojoties ar sildītāju. Tie ir karsti un var radīt apdegumus.
- ☐ Esiet piesardzīgi un, atverot un aizverot priekšējo pārsegu, neiespiediet rokas un pirkstus. Neievērojot šos norādījumus, ir iespējami savainojumi.

## Simbolu nozīme

 <b>Uzmanību!</b>	Esiet piesardzīgi, lai izvairītos no nopietniem ķermeņa savainojumiem.
	Svarīgi: šie norādījumi jāievēro, lai nesabojātu šo izstrādājumu.
	Piezīme: piezīmes satur noderīgu vai papildu informāciju par šī izstrādājuma ekspluatēšanu.

## Iliustracijos

Šio vadovo iliustracijose pavaizduotas spausdintuvas kai kuriais atžvilgiais gali skirtis nuo realaus produkto, tačiau tokie skirtumai neturi jokios įtakos surinkimo procesui.

## Saugos instrukcijos

Prieš naudodamiesi šiuo spausdintuvu, perskaitykite visas šias instrukcijas. Taip pat būtinai laikykitės visų įspėjimų ir instrukcijų, esančių ant spausdintuvo.




### Įspėjimas

- ❑ Naudokite tik kartu su spausdintuvu įsigytą maitinimo kabelį. Naudodami kitokį kabelį, rizikuojate sukelti gaisrą ar elektros smūgį.
- ❑ Pildydami rašalo indus arba keisdami Panaudoto rašalo indas, dėvėkite apsauginius akinius, mūvėkite pirštines ir užsidėkite kaukę.  
Jei rašalo patektų ant odos, į akis ar burną, nedelsdami imkitės šių veiksmų:
  - Jei skysčio pateko ant odos, tuojau pat nuplaukite dideliu kiekiu muilino vandens. Kreipkitės į gydytoją, jei oda atrodo sudirgusi ar pakito jos spalva.
  - Jei skysčio pateko į akis, nedelsdami išskalaukite jas vandeniui. Jei nesiimsite šių priemonių, akims gresia kraujo išsiliejimas arba lengvas uždegimas.
  - Jei skysčio pateko į burną, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
  - Jei skysčio nuryjama, neverskite žmogaus vemti ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Verčiant žmogų vemti skysčio gali patekti į trachėją, o tai jau yra pavojinga.

### Atsargiai

- ❑ Spausdintuvas yra didelis ir sunkus. Spausdintuvui ir stovui išpakuoti bei surinkti reikalingi šeši ar daugiau žmonių.
- ❑ Kai produktas veikia, saugokitės kaitintuvų. Jie būna įkaitę ir gali nudeginti.
- ❑ Būkite atsargūs, kad neprisipaustumėte rankų ar pirštų atidarydami ar uždarydami priekinį dangtį.  
Jei nepaisysite šios atsargumo priemonės, galite susižeisti.

## Simbolių reikšmės

 <b>Atsargiai</b>	Atsargumo reikalaujančių pranešimų reikia paisyti, kad būtų išvengta kūno sužalojimų.
	Dėmesio: reikia laikytis svarbių nurodymų, kad išvengtumėte gaminio sugadinimo.
	Pastaba: pastabose rasite reikalingos bei papildomos informacijos apie šio gaminio veikimą.

## Joonised

Selle juhendi joonisel toodud printer erineb mõnevõrra tegelikust tootest, kuid need erinevused ei mõjuta kokkupaneku protseduuri.

## Ohutusjuhised

Enne printeri kasutamist lugege kõiki neid juhiseid. Samuti veenduge, et järgite kõiki printerile märgitud hoiatusi ja juhiseid.




### Hoiatus

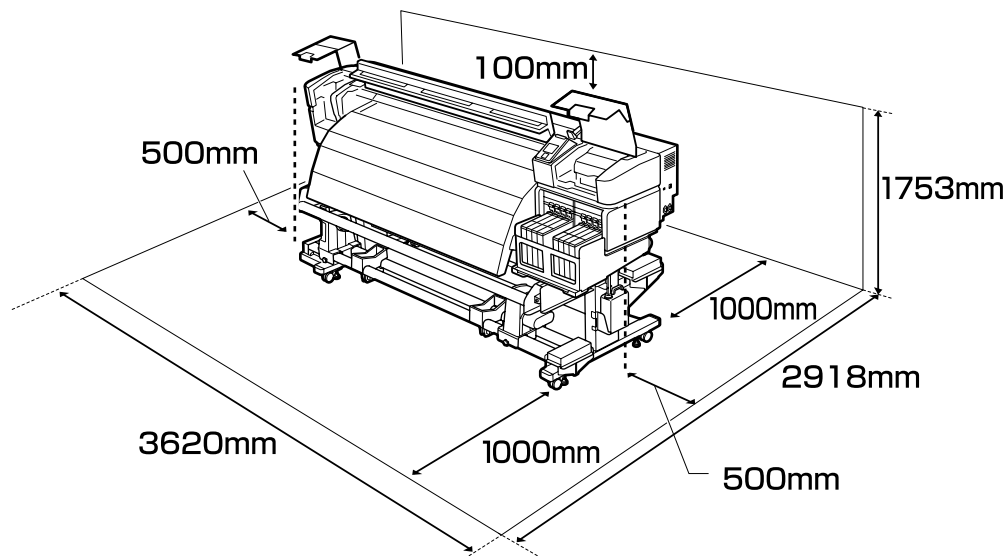
- ❑ Kasutage ainult printeriga kaasas olevat toitejuhet. Teistsuguse juhtme kasutamine võib lõppeda tulekahju või elektrilöögiga.
- ❑ Kandke silmakaitseid, kindaid ja maski, kui täidate tindipaaake või vahetate Hoolduskonteiner. Kui tint puutub kokku teie nahaga või satub teie silma või suhu, toimige koheselt järgnevalt:
  - Kui vedelik jääb pidama teie nahale, peske see koheselt maha rohke seebiveega. Konsulteerige arstiga, kui nahk on ärritunud või muutnud värvi.
  - Kui vedelik satub silma, loputage koheselt veega. Selle ettevaatusabinõu eiramine võib lõppeda vere valgumisega silmadesse või kerge põletikuga.
  - Kui vedelik satub suhu, pöörduge viivitamatult arsti poole.
  - Kui vedelik neelatakse alla, ärge kutsuge esile oksendamist ja pöörduge viivitamatult arsti poole. Oksendamise esile kutsumisel võib vedelik sattuda hingamisteedesse, mis võib olla ohtlik.

### Ettevaatust

- ❑ Printer on raske ja kohmakas. Printeri ja aluse lahtipakkimiseks ja kokkupanekuks oleks vaja 6 või enam inimest.
- ❑ Olge soojendiga ettevaatlik, kui toode töötab. Need on kuumad ja võivad põhjustada põletusi.
- ❑ Olge hoolikas, et teie käed või sõrmed ei jääks esikaane avamise või sulgemise ajal kinni. Selle ettevaatusabinõu eiramine võib lõppeda vigastusega.

## Sümbolite tähendus

 <b>Ettevaatust</b>	Ettevaatusabinõusid peab järgima, hoidumaks kehalistest vigastustest.
	Oluline: Olulist peab järgima, hoidumaks selle toote kahjustamisest.
	Märkus: Märkused sisaldavad vajalikku või lisainformatsiooni selle toote töö kohta.



#### Pokyny k umiestneniu tlačiarne

- ☐ Na nastavenie tlačiarne nechajte adekvátny priestor, ako je to uvedené v tabuľke.
- ☐ Zvoľte rovné a pevné miesto, ktoré udrží hmotnosť tlačiarne (pribl. 288 kg).
- ☐ Tlačiareň potrebuje dva napájacie káble. Pripojte káble do rôznych zásuviek s nezávislými zdrojmi napájania.
- ☐ Tlačiareň prevádzkujte za týchto podmienok:  
 Teplota: 15 – 35 °C  
 Vlhkosť: 20 – 80 % bez kondenzácie
- ☐ Dokonca aj keď sú dodržané vyššie uvedené podmienky, nemusíte tlačiť správne, ak nie sú podmienky prostredia vhodné pre papier. Viac informácií nájdete v časti týkajúcej sa pokynov pre papier.
- ☐ Dbajte, aby bol priestor dobre vetraný.
- ☐ Tlačiareň nedávajte na vysušujúce alebo priame slnečné svetlo, aby ste zaistili vhodnú vlhkosť.

#### Instrucțiuni pentru așezarea imprimantei

- ☐ Lăsați spațiu adecvat așa cum este prevăzut în tabela pentru instalarea imprimantei.
- ☐ Alegeți o locație plană și stabilă care poate suporta greutatea imprimantei (aproximativ 288 kg).
- ☐ Imprimanta necesită două cabluri de alimentare. Conectați cablurile la prize diferite, cu surse de alimentare independente.
- ☐ Folosiți imprimanta în următoarele condiții:  
 Temperatură: 15 - 35°C (59 - 95°F)  
 Umiditate: 20 - 80% fără condensare
- ☐ Chiar dacă condițiile de mai sus sunt îndeplinite, este posibil să nu puteți printa corespunzător, dacă condițiile de mediu nu sunt potrivite hârtiei. Pentru mai multe informații consultați instrucțiunile pentru hârtie.
- ☐ Asigurați-vă că zona este bine ventilată.
- ☐ Pentru a menține nivelul necesar de umiditate, nu lăsați imprimanta să se usuce sau sub acțiunea directă a luminii solare.

#### Указания за разполагане на принтера

- ☐ Оставете достатъчно място за конфигурирането на принтера, както е посочено в таблицата.
- ☐ Изберете равно и стабилно място, което може да издържи тежестта на принтера (около 288 kg).
- ☐ Принтерът изисква два захранващи кабела. Свържете кабелите към различни контакти с независими източници на захранване.
- ☐ Използвайте принтера при следните условия:  
 Температура: 15 до 35°C (59 до 95°F)  
 Влажност: 20 до 80% без кондензация
- ☐ Дори и горните изисквания да са спазени, възможно е при неподходящи за дадената хартия околни условия печатът да не е добър. За по-подробна информация се обърнете към указанията за хартията.
- ☐ Уверете се, че зоната е добре проветрена.
- ☐ Дръжте принтера далече от суха среда или пряка слънчева светлина, за да се поддържа нужната влажност.

### Instrukcijas par printera novietošanu

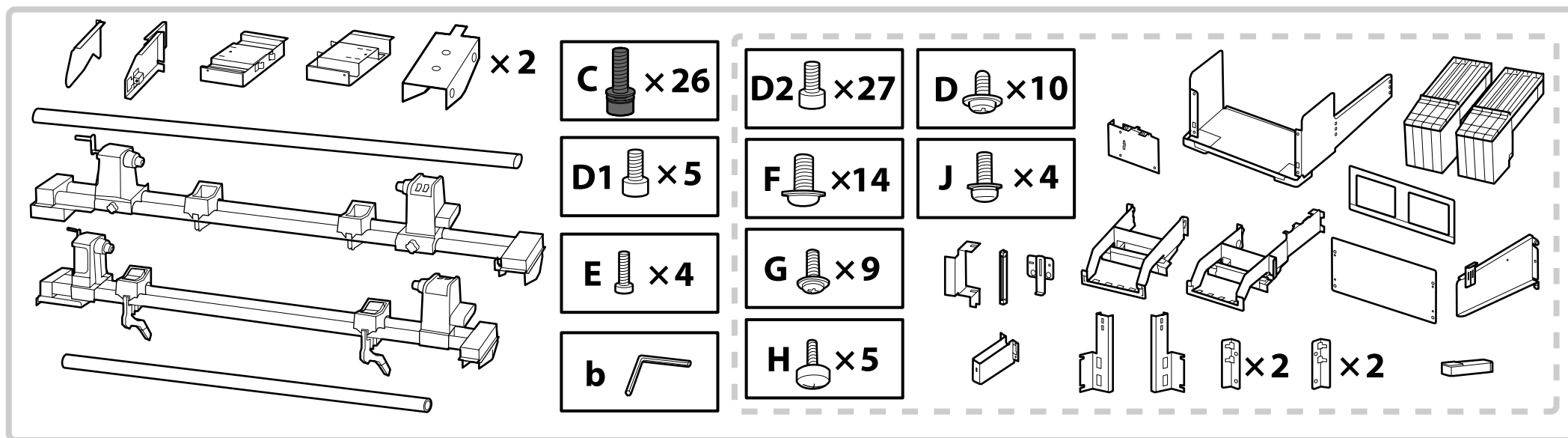
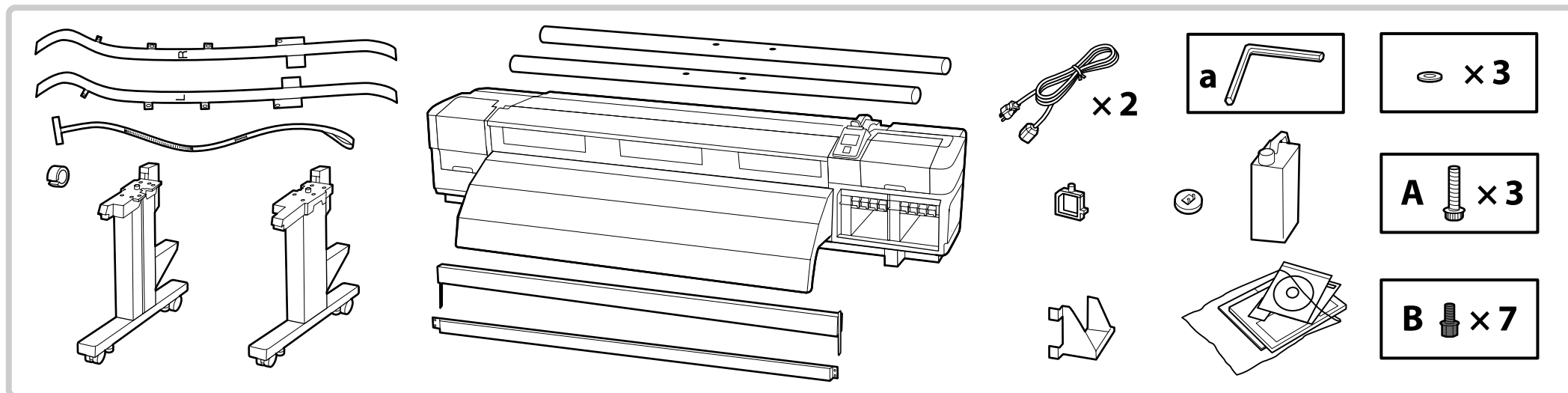
- ☐ Atstājiet ap printeri pietiekami daudz brīvas vietas, kā parādīts printera uzstādīšanas shēmā.
- ☐ Izvēlieties līdzenu un stabilu vietu, kas spēj balstīt printera svaru (ap 288 kg).
- ☐ Printerim ir nepieciešami divi strāvas apgādes kabeli. Pievienojiet kabelus divām strāvas apgādes kontaktligzdām ar neatkarīgiem strāvas apgādes avotiem.
- ☐ Printeri drīkst darbināt tālāk norādītajos apstākļos.  
Temperatūra: no 15 līdz 35 °C (no 59 līdz 95 °F)  
Mitruma: no 20 līdz 80% bez kondensācijas
- ☐ Arī tad, ja ir izpildītas iepriekš norādītās prasības, ir iespējams, ka nevarēsiet kvalitatīvi veikt drukas darbus, ja vides apstākļi nav piemēroti izmantotajam papīram. Sīkāku informāciju skatiet instrukcijās par papīru.
- ☐ Pārlicinieties, ka šajā vietā ir nodrošināta laba ventilācija.
- ☐ Lai nodrošinātu pareizu relatīvā mitruma līmeni, sargiet printeri no žāvējošiem vai tiešiem saules stariem.

### Spausdintuvo pastatymo instrukcijas

- ☐ Palikite pakankamai vietas, kaip parodyta spausdintuvo parengties schemoje.
- ☐ Pasirinkite lygų ir stabilų paviršių, tinkamą išlaikyti spausdintuvo svorį (apie 288 kg).
- ☐ Spausdintuvui reikia dviejų maitinimo kabelių. Prijunkite kabelius prie skirtingų jungčių su atskirais maitinimo šaltiniais.
- ☐ Spausdintuvą eksploatuokite tokioje aplinkoje:  
Temperatūra: nuo 15 iki 35 °C (nuo 59 iki 95 °F)  
Drėgmė: nuo 20 iki 80 % be kondensacijos
- ☐ Net patenkinus pirmiau paminėtas sąlygas, gali nepavykti kokybiškai spausdinti tam tikram popieriaus tipui netinkamomis aplinkos sąlygomis. Daugiau informacijos rasite naudojamo popieriaus instrukcijose.
- ☐ Įsitikinkite, kad vieta yra gerai vėdinama.
- ☐ Kad būtų palaikomas reikiamas drėgnumas, spausdintuvą laikykite atokiau nuo džiovinimo įrenginių ir tiesioginės saulės šviesos.

### Printeri kohale asetamise juhtnõuad

- ☐ Printeri kohale seadmiseks jätke piisavalt ruumi, nagu on näidatud tabelis.
- ☐ Valige rõhtne ja stabiilne asukoht, mis suudab kanda printeri raskust (umbes 288 kg).
- ☐ Printer vajab kahte toitejuhet. Ühendage juhtmed erinevatesse sõltumatute toiteallikate pe-sadesse.
- ☐ Kasutage printerit järgmistes tingimustes:  
Temperatuur: 15 kuni 35°C  
Õhuniiskus: 20 kuni 80% ilma kondenseerumiseta
- ☐ Isegi kui ülaltoodud tingimused on täidetud, ei pruugi printimine toimuda korralikult, kui kesk-konnatingimused pole paberi jaoks sobivad. Täpsema informatsiooni saamiseks vaadake juhiseid paberil.
- ☐ Veenduge, et ala oleks hea ventilatsiooniga.
- ☐ Sobiva õhuniiskuse hoidmiseks hoidke printer eemal kuivatavast või otsesest päikesevalgusest.



Diely ohraničené prerušovanou čiarou predstavujú systém prívodu atramentu.

Componentele încadrate cu linie punctată fac parte din sistemul de alimentare cu cerneală.

Частите, намиращи се в рамката с прекъсната линия, са система за доставка на мастило.

Daļas, kas ietvertas svītrotā rāmī, ietilpst iekārtā „tintes padeves sistēma”

Brūkšniuotame rėmelyje įdėta rašalo tiekimo sistema.

Katkendjoonega ümbritsetud osad kuuluvad tarvikusse tindivarustussüsteem.



Súprava na mazanie sa nepoužíva počas inštalácie.  
Informácie o použití súpravy na mazanie nájdete v Používateľská príručka (PDF).

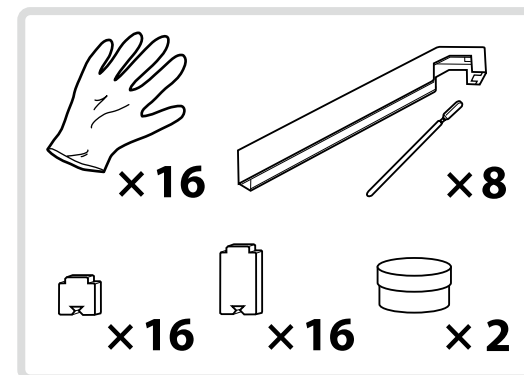
Setul de lubrifiere nu este utilizat în timpul configurării.  
Pentru informații despre utilizarea setului de lubrifiere, consultați Ghidul utilizatorului (PDF).

Комплектът за смазване не се използва по време на настройка.  
За информация относно използването на комплекта за смазване вижте Ръководство на потребителя (PDF).

Iestatīšanas laikā eļļošanas komplekts netiek izmantots.  
Informāciju par eļļošanas komplekta izmantošanu skatiet Lietotāja rokasgrāmata (PDF).

Tepalo rinkinys nėra naudojamas sąrankos metu.  
Informacijos apie tepalo rinkinio naudojimą ieškokite Vartotojo vadovas (PDF).

Määrdekomplekti häälestamisel ei kasutata.  
Täpsemalt lugege määrdekomplekti kasutamise kohta Kasutusjuhendist (PDF).



#### ⚠ Upozornenie

Pred montážou tlačiarne vyčistite pracovnú plochu – dajte preč odstránený baliaci materiál a zbalené veci.

#### ⚠ Atenție

Înainte de asamblarea imprimantei, curățați zona de lucru, punând deoparte materialele de ambalare îndepărtate și articolele incluse.

#### ⚠ Внимание

Преди монтажа на принтера почистете работната зона от освободените опаковъчни материали и пакети.

#### ⚠ Uzmanību!

Pirms printera montāžas sākšanas attīriet darbu zonu, aizvācot visus noņemtos iepakojuma materiālus un iesaiņotās daļas.

#### ⚠ Atsargiai

Prieš surinkdami spausdintuvą, sutvarkykite darbo vietą, patraukdami įpakavimo medžiagas ir suvyniotas dalis.

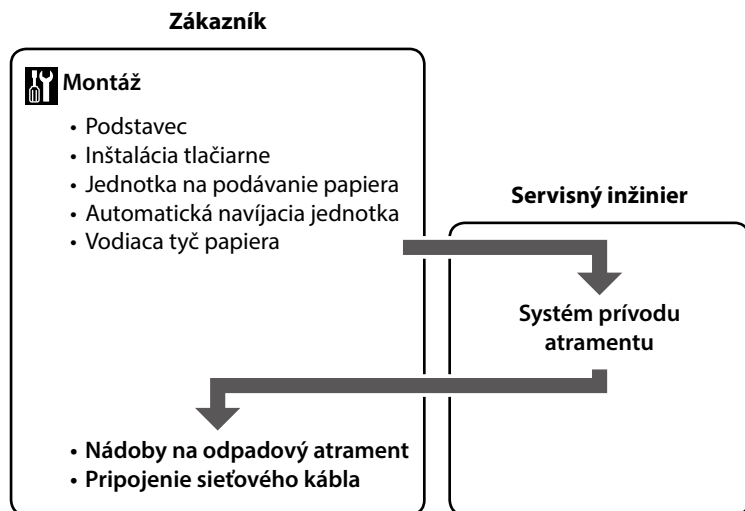
#### ⚠ Ettevaatust

Enne printeri kokkupanekut tehke tööala puhtaks, pannes ära eemaldatud pakkematerjalid ja komplekteeritud objektid.



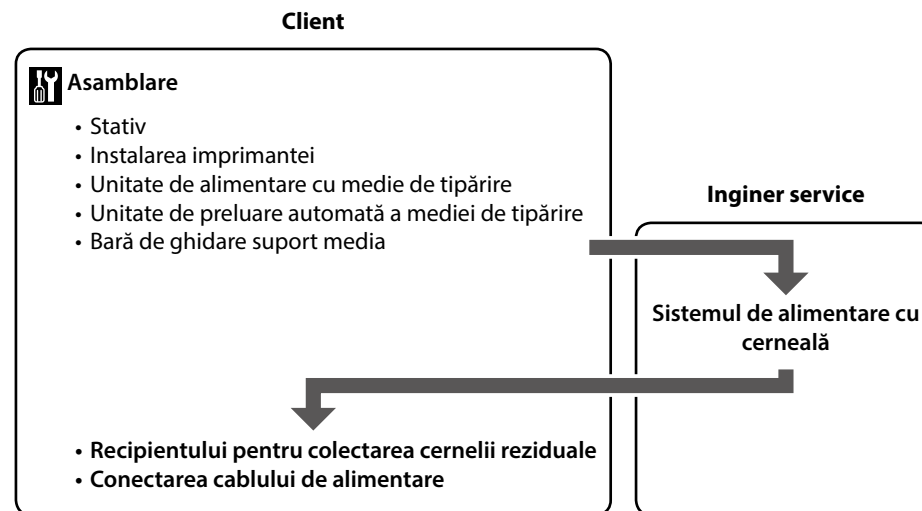
Kontaktujte servisného technika, aby vám pripojil „systém prívodu atramentu“. Ak sa pokúsite vykonať tieto úlohy sami, môže to mať za následok nefunkčnosť alebo poškodenie výrobku a nebude platná záruka na výrobok.

Nasledujte postup uvedený nižšie.



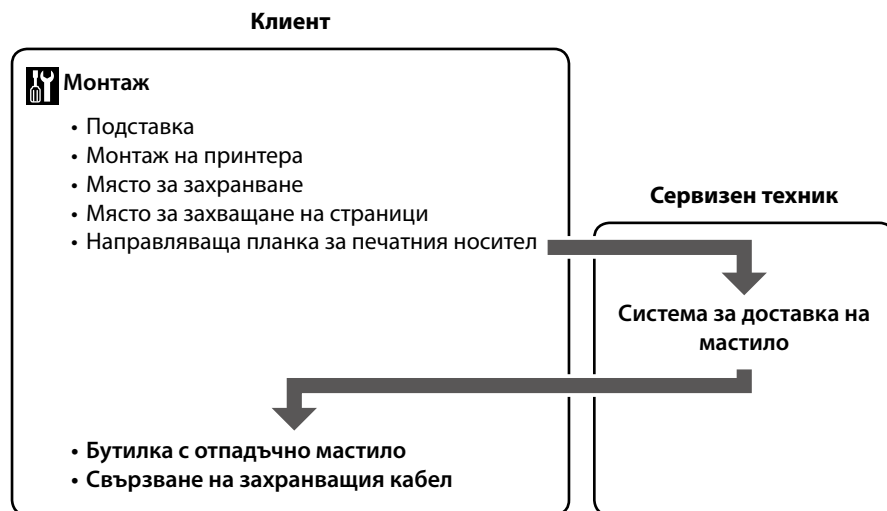
Luați legătura cu un inginer de service pentru a monta “sistemul de alimentare cu cerneală”. Încercarea de a efectua aceste lucrări singur, poate avea ca rezultat funcționarea incorectă sau defectarea produsului și va invalida garanția.

Urmați procedura de mai jos.



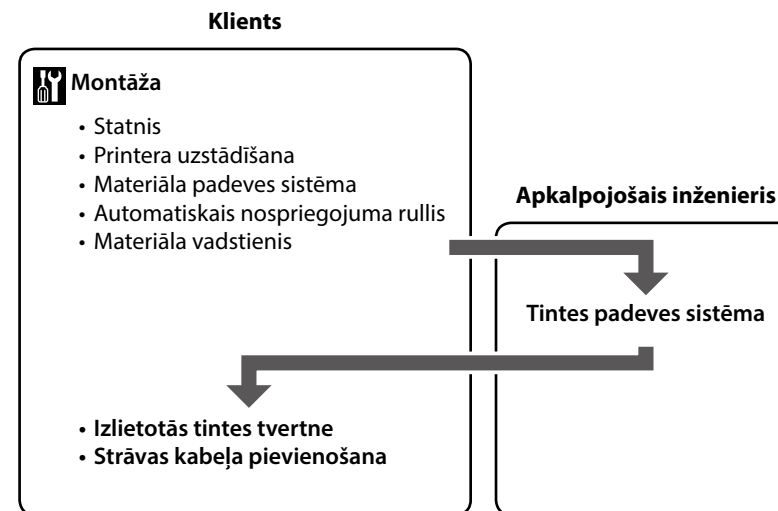
Обърнете се към сервизен техник за поставяне на „системата за доставка на мастило“. Ако се опитате да извършите тези дейности самостоятелно, може да се стигне до неправилно функциониране или повреда на устройството и прекратяване на гаранцията за изделието.

Следвайте процедурата, посочена по-долу.



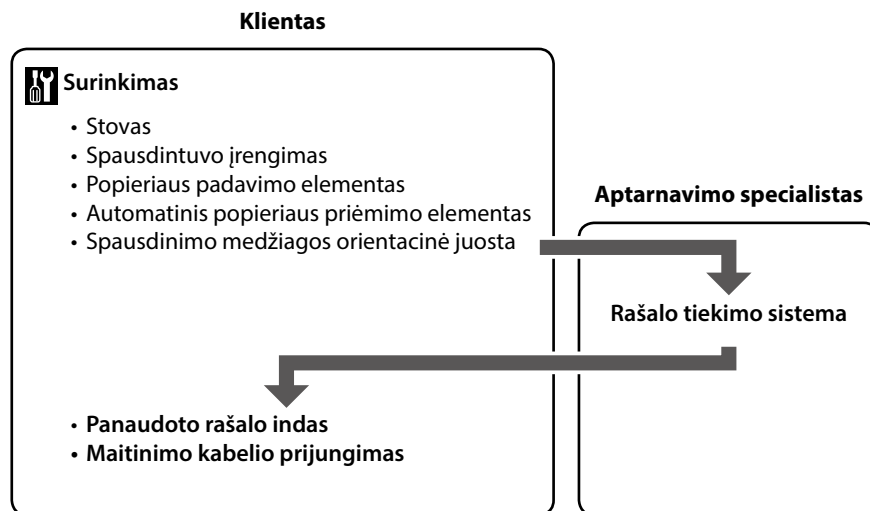
Lai piestiprinātu „tintes padeves sistēmu“, sazinieties ar apkalpojošo inženieri. Ja mēģināsit šos darba uzdevumus veikt pašrocīgi, tas var būt izstrādājuma nepareizas darbības vai sabojāšanas cēlonis un attiecīgi anulēs izstrādājuma garantiju.

Veiciet tālāk norādītās darbības.



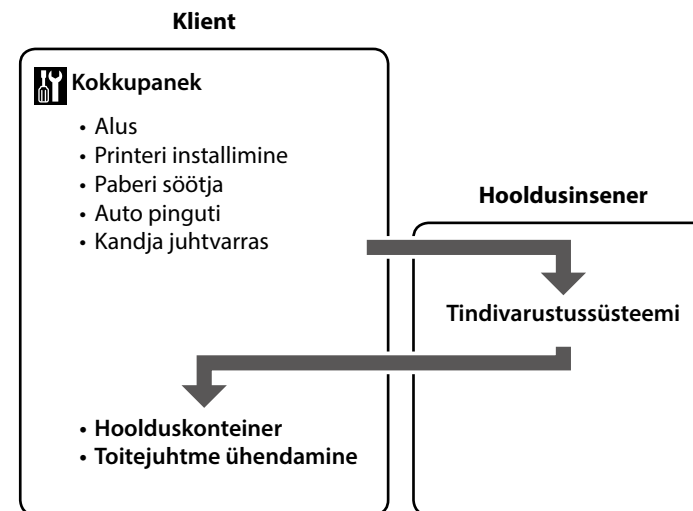
Kreipkitės į aptarnavimo specialistą, kad pritvirtintų „Rašalo tiekimo sistema“. Jei bandysite šiuos darbus vykdyti patys, galite sugadinti arba pažeisti produktą ir prarasti produkto garantiją.

Laikykitės toliau aprašytos procedūros.



Võtke ühendust hooldusinseneriga, et paigaldada „tindivarustussüsteem“. Nende tööde ise tegemine võib põhjustada tootele talitlushäireid või kahjustada toodet ja tühistada selle garantii.

Järgige alltoodud protseduuri.





**SK** Montáž  
**LV** Montāža



**RO** Asamblare  
**LT** Surinkimas



**BG** Монтаж  
**ET** Kokkupanek

Podstavec

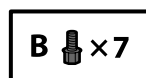
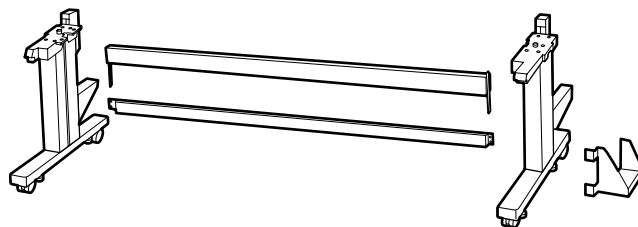
Stativ

Подставка

Statnis

Stovas

Alus



Odporúčame, aby podstavec montovali traja ľudia.

Este recomandat ca stativul să fie asamblat de un grup de trei persoane.



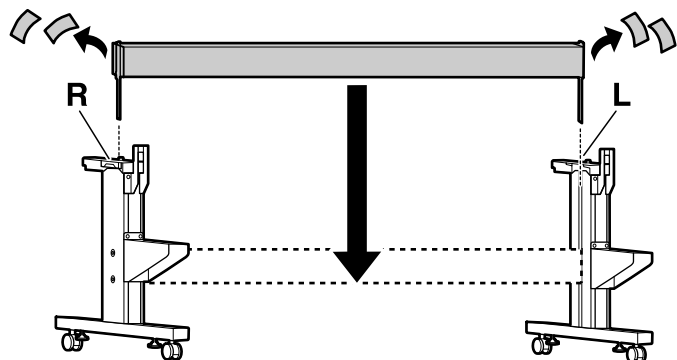
Препоръчва се монтажът на подставката да се извършва от трима души.

Statni ieteicams montēt trijātā.

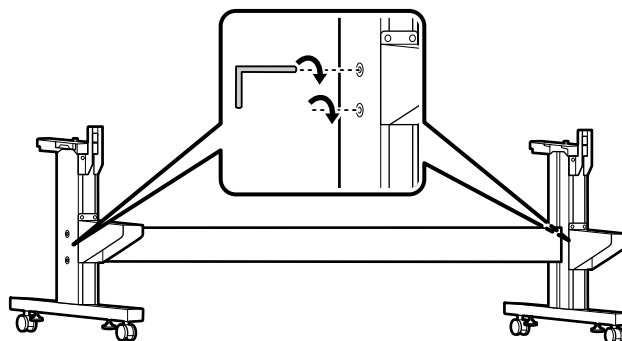
Rekomenduojama stovą surinkti trise.

Soovitav on panna alus kokku kolmeses grupis.

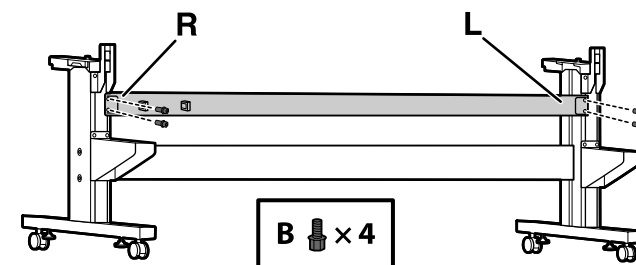
[1]



[2]



[3]





Montáž



Asamblare



Монтаж



Montāža

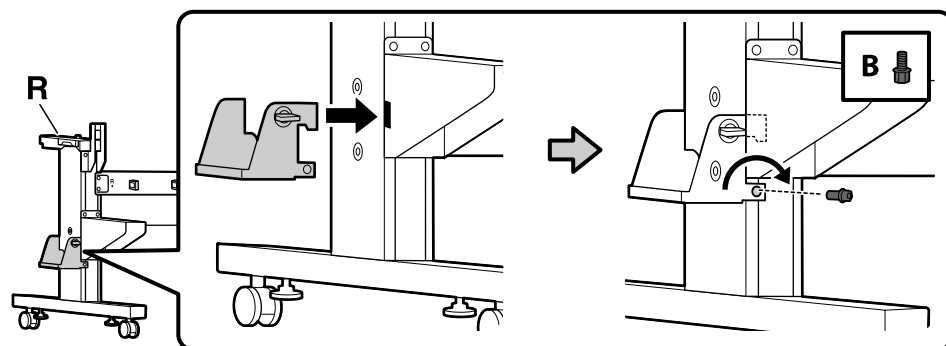


Surinkimas

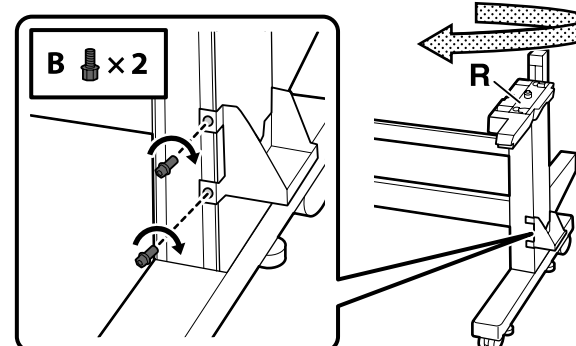


Kokkupanek

[4]



[5]



Inštalácia tlačiarne

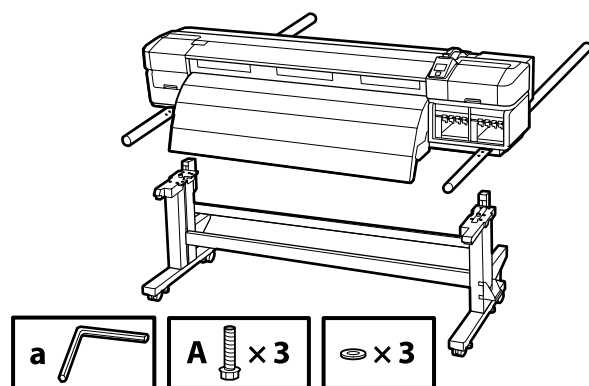
Instalarea imprimantei

Монтаж на принтера

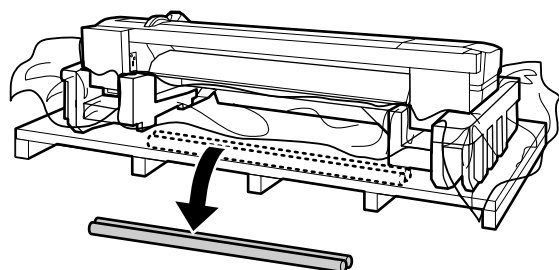
Printera uzstādišana

Spausdintuvo įrengimas

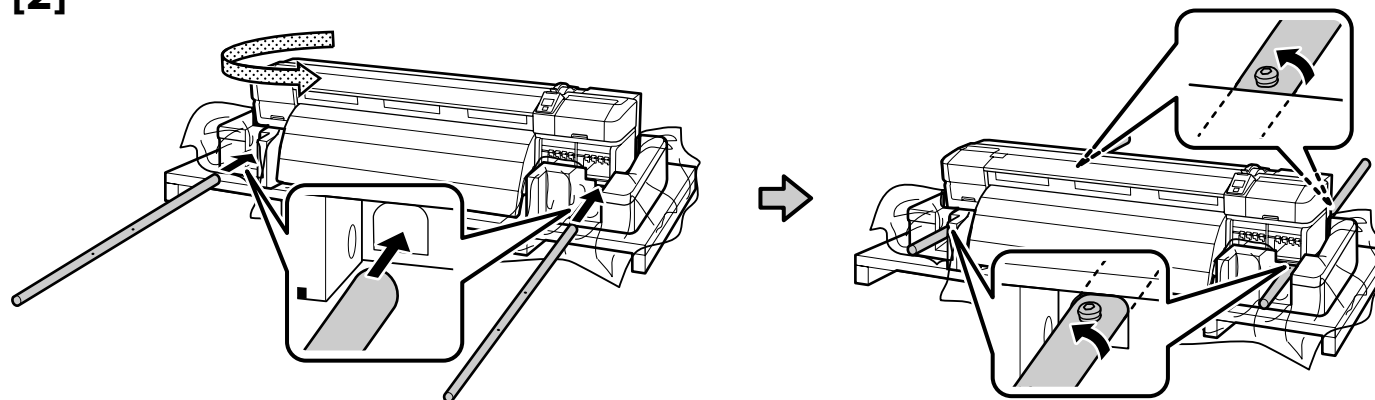
Printeri installimine



[1]



[2]





SK

Montáž

RO

Asamblare

BG

Монтаж

LV

Montāža

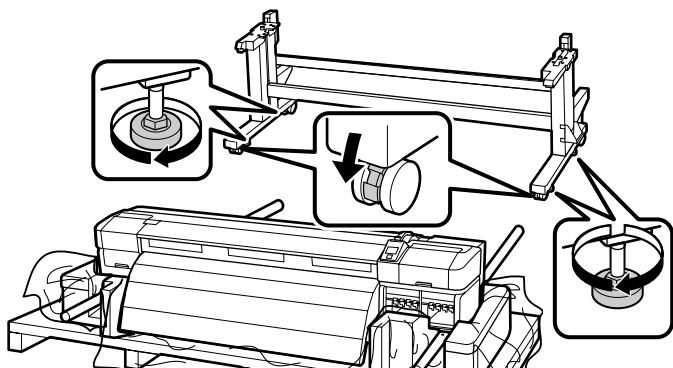
LT

Surinkimas

ET

Kokkupanek

### [3]



Pred používaním tlačiarne sa uistite, že podstavec je pripevnený na miesto. Uistite sa, že kolieska nevisia vo vzduchu. Keď prenášate tlačiareň, otočte pripevňovacími skrutkami tlačiarne do opačného smeru, aby ste ich nadvihli, a potom odomknite kolieska.

Înainte de folosirea imprimantei, asigurați-vă că stativul este fixat în loc. Asigurați-vă că rolele nu sunt în aer. În cazul mișcării imprimantei, rotiți șuruburile de fixare ale standului în direcție opusă pentru a le ridica, după care deblocați rolele.



Преди използване на принтера се убедете, че подставката е закрепена на мястото си. Проверете, че колелцата не висят във въздуха. При местене на принтера въртете винтовете за закрепване на подставката в обратната посока, за да ги повдигнете, след което разблокирайте колелцата.

Pirms printera ekspluatācijas pārliecinieties, ka statnis ir nostiprināts vietā. Skrūļi nekādā gadījumā nedrīkst būt pacelti gaisā. Pārvietojot printeri, statņa stiprinājumu skrūves griežiet pretējā virzienā, lai tos paceltu, un pēc tam atbloķējiet skrūļus.

Prieš naudodami spausdintuvą užtikrinkite, kad stovas būtų tinkamai užfiksuotas vietoje. Įsitinkite, kad ratukai nekybo ore. Norėdami perstumti spausdintuvą, pasukite stovo tvirtinimo varžtus priešinga kryptimi, kad juos pakeltumėte ir atrakintumėte ratukus.

Enne printeri kasutamist veenduge, et alus on fikseeritud kohal. Jälgige, et rattad ei oleks õhus. Printeri liigutamisel pöörake aluse kinnituskruvisid vastupidises suunas, et neid tõsta ja vabastada rattad.

### [4]



#### Upozornenie

Tlačiareň musí prenášať minimálne šesť osôb.



#### Atenție

La mutarea imprimantei folosiți cel puțin șase persoane.



#### Внимание

За пренасяне на принтера са нужни най-малко шест души.



#### Uzmanību!

Ja ir jāpārnes printeris, tas jādara vismaz sešiem cilvēkiem.



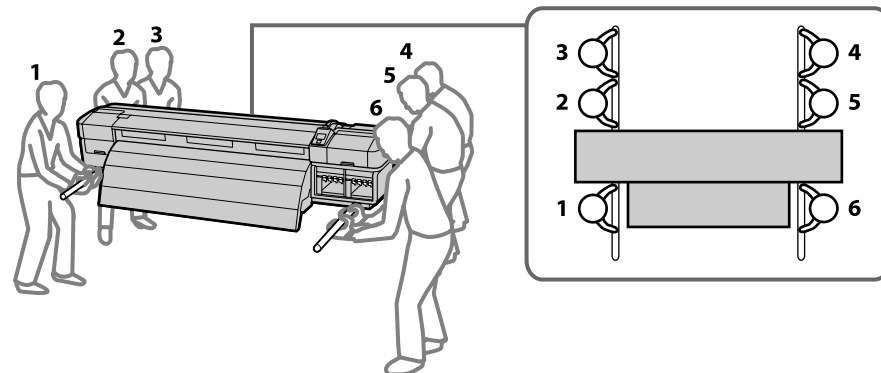
#### Atsargiai

Spausdintuvui nešti reikalingi mažiausiai šeši žmonės.



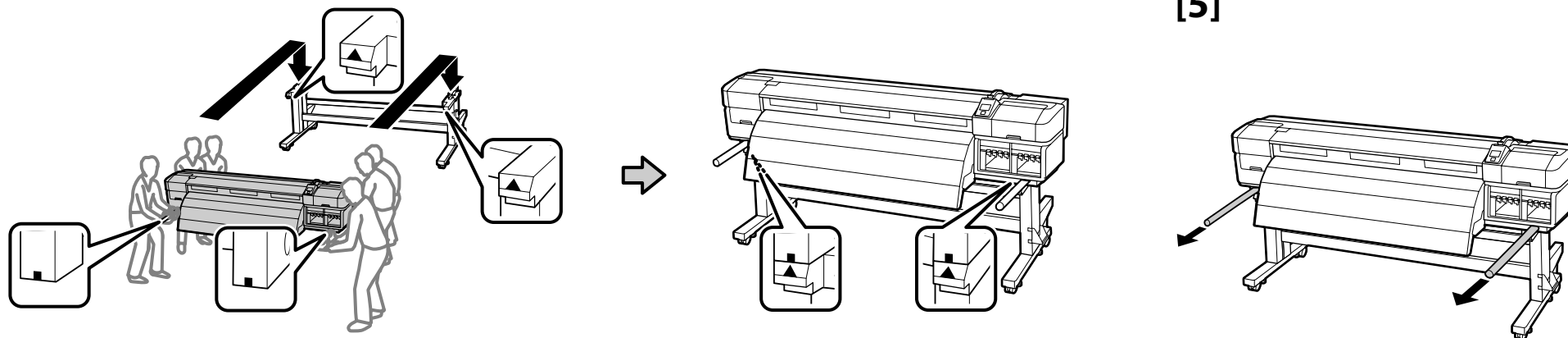
#### Ettevaatust

Printeri kandmisel kasutage vähemalt kuut inimest.

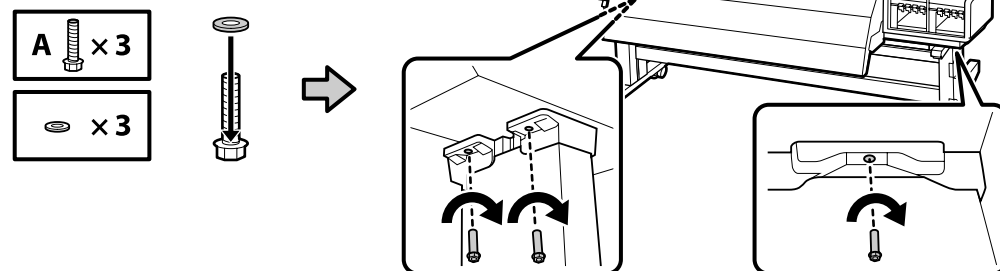




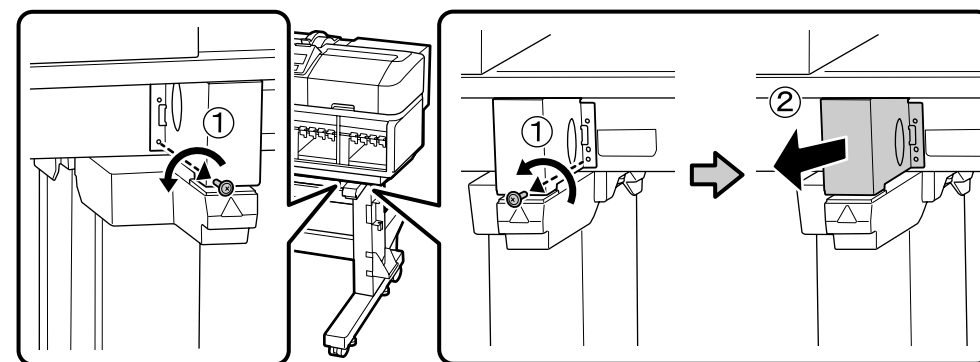
[5]



[6]



[7]



Pri zostavovaní tlačiarne a nožičiek po preprave budete potrebovať diely, ktoré ste odstránili počas demontáže.  
Uložte ich na bezpečné miesto.

În momentul în care reasamblați imprimanta și picioarele după transport, aveți nevoie de componentele scoase în timpul demontării.  
Păstrați-le într-un loc sigur.

При повторното сглобяване на принтера и краката след транспортиране, ви трябва частите, които сте премахнали по време на демонтажа.  
Съхранявайте ги на сигурно място.







Saliekot printeri un kājas pēc transportēšanas, ir nepieciešamas daļas, kas tika noņemtas izjaukšanas laikā.  
Nolieciet tās drošā vietā.

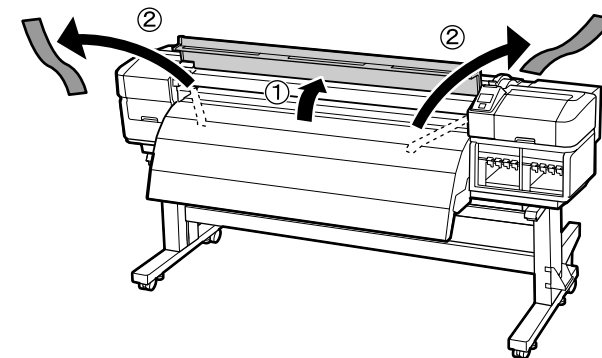
Surenkant spausdintuvą ir kojytes po gabenimo, reikės ardant išimtų dalių.  
Saugokite jas saugioje vietoje.

Pārast transportimist printeri ja jalgade uuesti kokkupanemisel läheb teil vaja osi, mis te demonteerimise käigus eemaldasite.  
Hoidke neid turvalises kohas.



## [8]

 <b>Upozornenie</b>	Dávajte si pozor, aby ste si nezacvikli ruky alebo prsty, keď otvárate alebo zatvárate predný kryt.
 <b>Atenție</b>	Fiți atenți să nu vă prindeți mâinile sau degetele la deschiderea sau închiderea capacului frontal.
 <b>Внимание</b>	Внимавайте да не прищипете ръцете или пръстите си при отваряне или затваряне на предния капак.
 <b>Uzmanību!</b>	Esiet piesardzīgi un, atverot un aizverot priekšējo pārsegu, neiespiediet rokas un pirkstus.
 <b>Atsargiai</b>	Būkite atsargūs, kad neprispaustumėte rankų ar pirštų atidarydami ar uždarydami priekinį dangtį.
 <b>Ettevaatust</b>	Olge hoolikas, et teie käed või sõrmed ei jääks esikaane avamise või sulgemise ajal kinni.



## [9]

Stlačte plôšky na stranách prvkov na pridržiavanie papiera a dočasne ich posuňte do stredu platne.

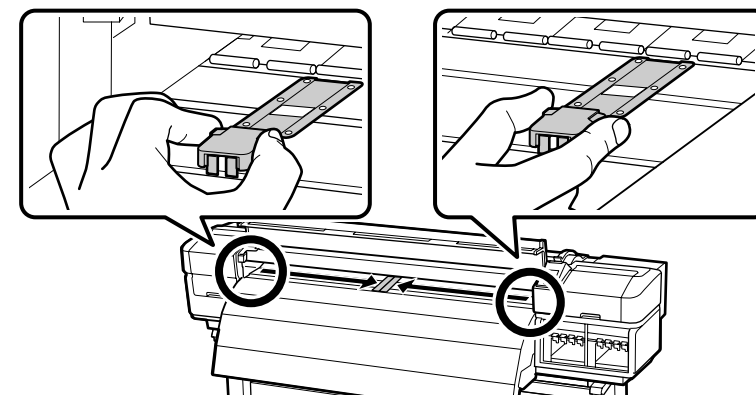
Apăsând pe butoanele de pe lateralele plăcilor de susținere ale suportului media, ca în figură, așezați temporar plăcile în centrul plăcii.

Натискайки щифтовете от двете страни на пластините за задържане на носителя, както е показано, позиционирайте пластините временно в центъра на валека.

Nospiežot mēlītes materiāla turētāja plāksņu sānos, kā redzams attēlā, īslaicīgi pārvietojiet plāksnes plātnes centrā.

Paspausdami popieriaus laikymo plokščių šonuose esančius skirtukus, kaip parodyta, laikinai plokštes nustatykite tiglio viduryje.

Vajutage näidatud viisil paberiluste külgedel olevatele sakkidele ja paigutage alused ajutiselt plaadi keskohta.







SK

Montáž

RO

Asamblare

BG

Монтаж

LV

Montāža

LT

Surinkimas

ET

Kokkupanek

Jednotka na podávanie papiera

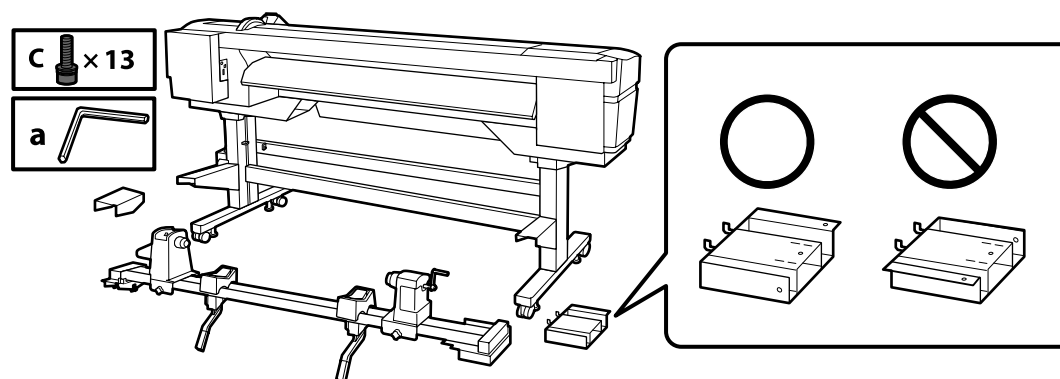
Unitate de alimentare cu medie de tipărire

Място за хранване

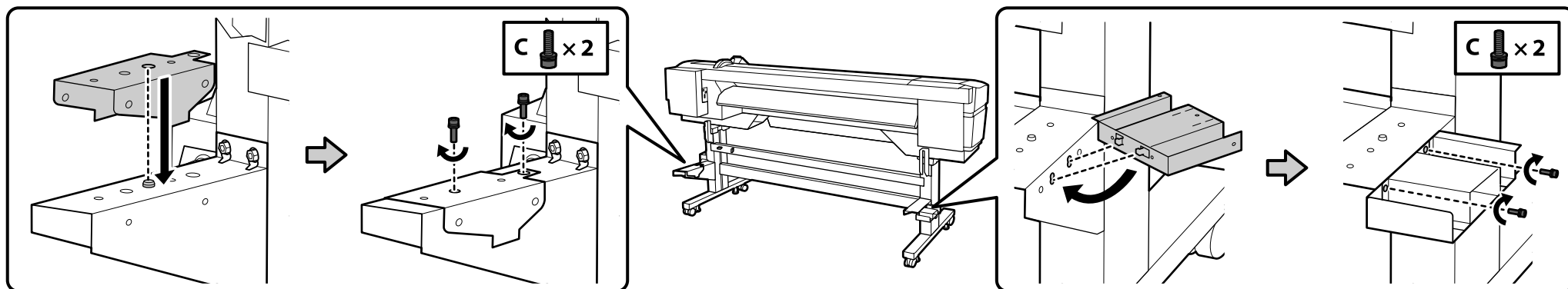
Materiāla padeves sistēma

Popieriaus padavimo elementas

Paberi sōōtja



[1]



[2]

Jednotka na podávanie papiera (asi 34,3 kg) prenášajte pomocou dvoch ľudí, tak, že každý drží dve rukoväte, ako to vidíte na obrázku vpravo.

Mutați Unitate de alimentare cu medie de tipărire (aprox. 34,3 kg) folosind două persoane, fiecare ținând cele două bare așa cum este indicat în figura din dreapta.

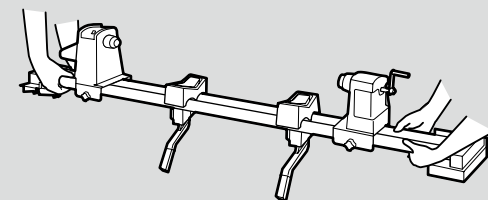


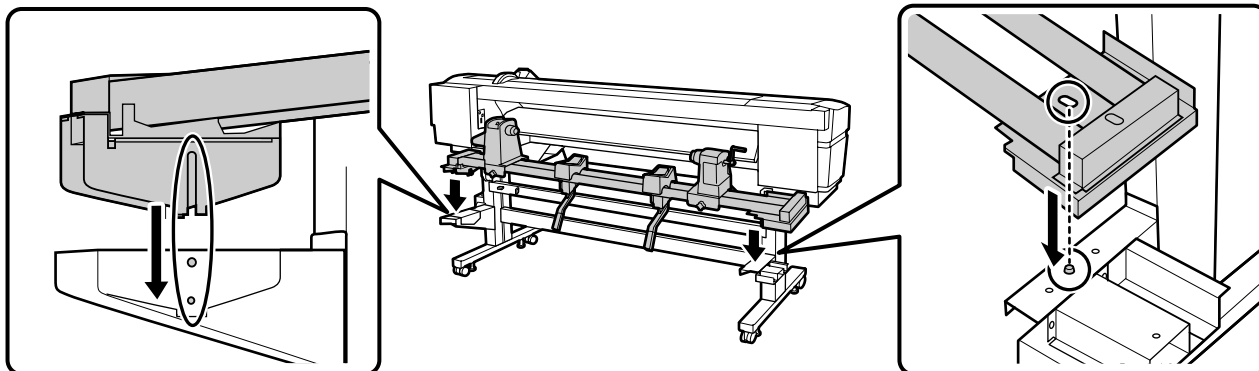
Пренасяйте мястото за хранване (прибл. 34,3 kg) с помощта на двама души, като всеки от тях държи двата пръта по показания на фигурата вдясно начин.

Materiāla padeves sistēma (svars aptuveni 34,3 kg) jānes diviem cilvēkiem, katram turot divus stienus, kā parādīts attēlā labajā pusē.

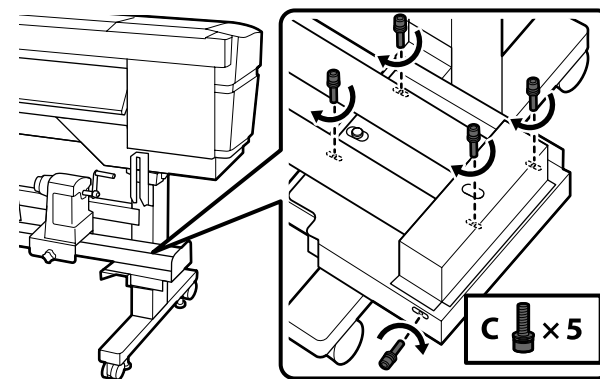
Popieriaus padavimo elementas (maždaug 34,3 kg) neškite dviese, kiekvienas turi laikyti abu strypus, kaip parodyta paveikslėlyje dešinėje.

Kandke Paberi sōōtja (umbes 34,3 kg) kahe inimese abil, nii et kumbki hoiab kahest kangist, nagu on näidatud paremal asuval joonisel.





[3]



[4]

Štyri skrutky na obrázku vpravo nechajte len provizórne zatahnuté, kým nedokončíte paralelné nastavenie.

Țineți cele patru șuruburi din figura din dreapta strânse provizoriu până când ajustarea paralelă este completă.

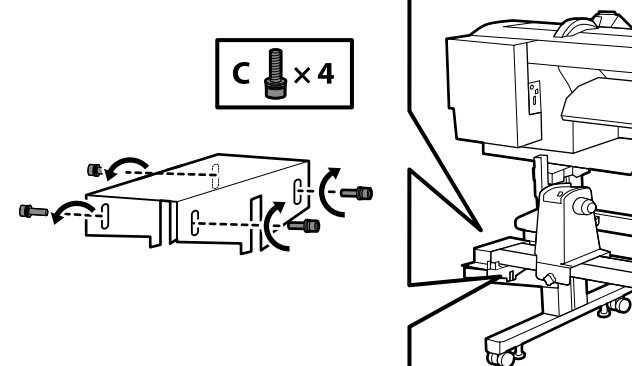


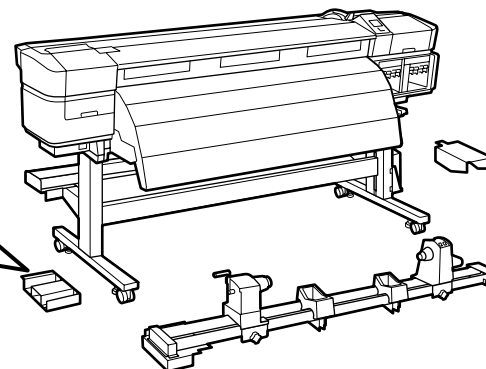
Временно притегнете четирите винта, показани на фигурата вдясно, докато не приключи настройката на паралелност.

Četras skruves, kā parādīts attēlā labajā pusē, atstājiet pagaidām pievilktas, līdz mezgls būs noregulēts paralēli.

Keturis varžtus, parodytus paveikslėlyje dešinėje, priveržkite laikinai, kol užbaigsite lygiagretų sureguliovimą.

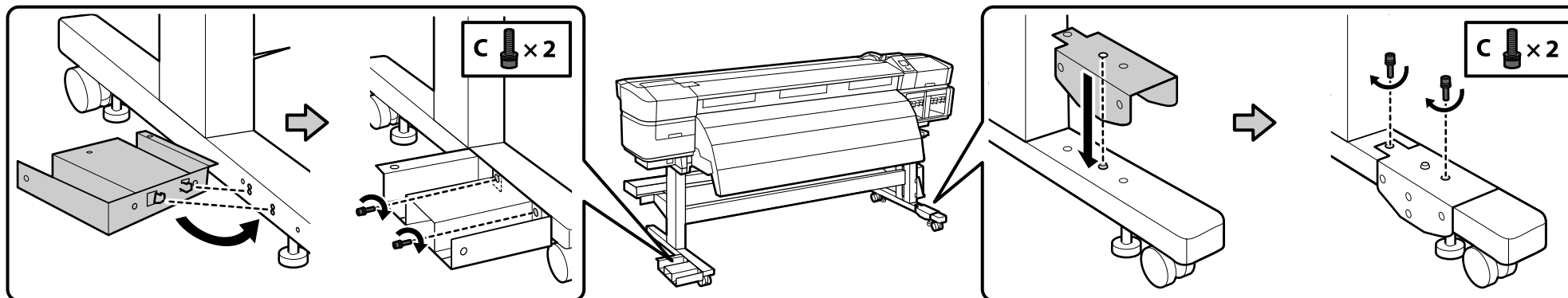
Hoidke paremal asuval joonisel nähtavad neli kruvi ajutiselt pingutatult, kuni paralleelne reguleerimine on lõpetatud.







[1]



[2]

Automatická navijacia jednotka (asi 34,3 kg) prenášajte pomocou dvoch ľudí, tak, že každý drží dve rukoväte, ako to vidíte na obrázku vpravo.

Mutați Unitate de preluare automată a mediei de tipărire (aprox. 34,3 kg) folosind două persoane, fiecare ținând cele două bare așa cum se arată în figura din dreapta.

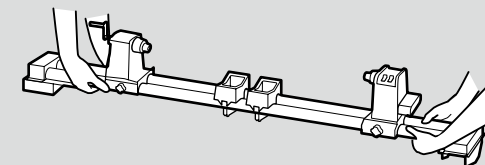


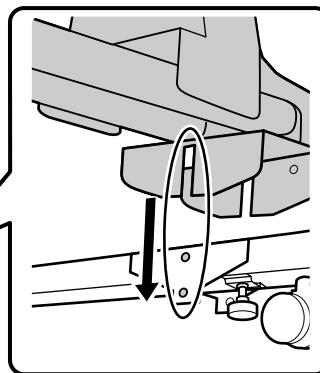
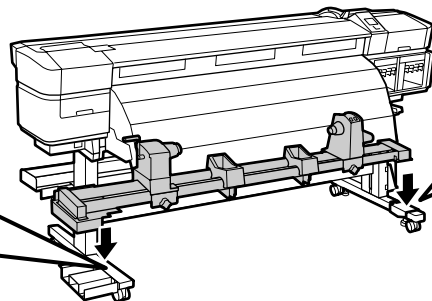
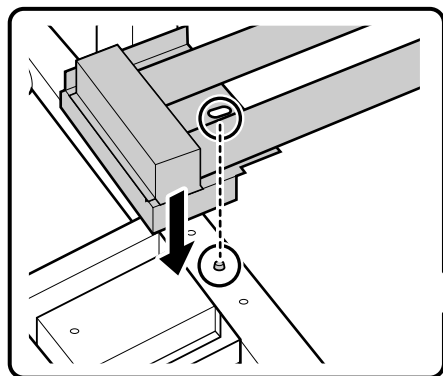
Пренасяйте мястото за захващане на страници (прибл. 34,3 kg) с помощта на двама души, като всеки от тях държи двата пръта по показания на фигурата вдясно начин.

Automatiskais nospriegojuma rullis (svars aptuveni 34,3 kg) jānes diviem cilvēkiem, katram turot divus stienus, kā parādīts attēlā labajā pusē.

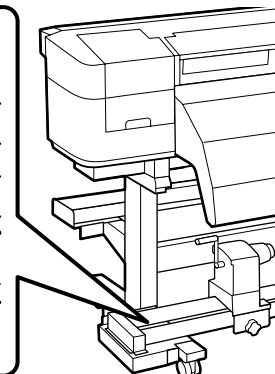
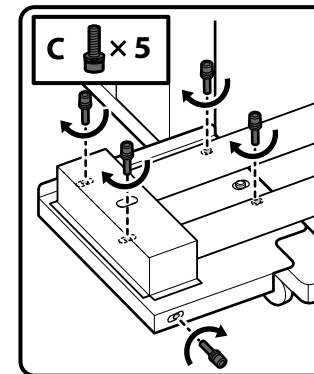
Automatinis popieriaus priėmimo elementas (maždaug 34,3 kg) neškite dviese, kiekvienas turi laikyti už abiejų strypų, kaip parodyta paveikslėlyje dešinėje.

Kandke Auto pinguti (umbes 34,3 kg) kahe inimese abil, nii et kumbki hoiab kahest kangist, nagu on näidatud paremal asuval joonisel.

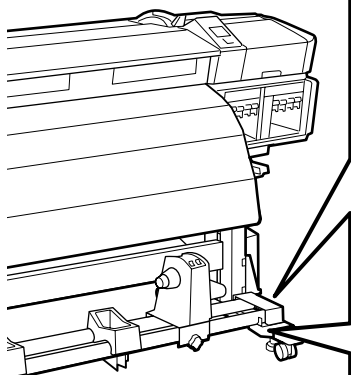




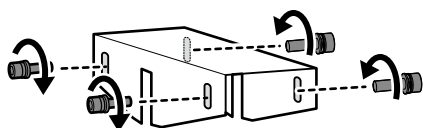
[3]



[4]



C × 4



Štyri skrutky na obrázku vľavo nechajte len provizórne zatahnuté, kým nedokončíte paralelné nastavenie.

Țineți cele patru șuruburi din figura din stânga strânse provizoriu până când ajustarea paralelă este completă.

Временно притегнете четирите винта, показани на фигурата вляво, докато не приключи настройката на паралелност.



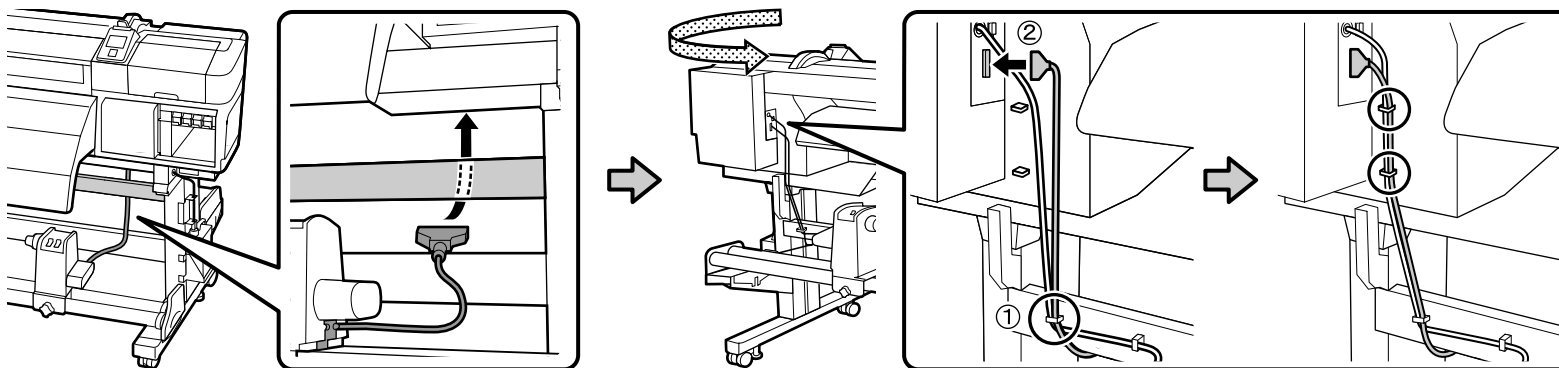
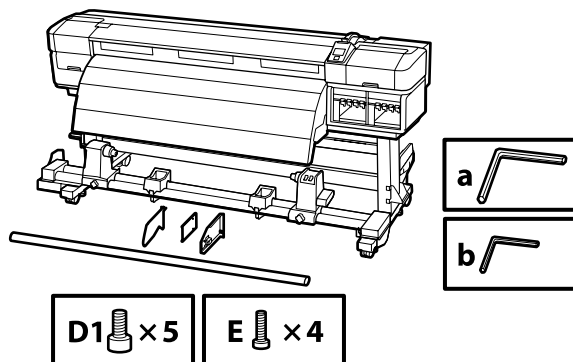
Četras skrūves, kā parādīts attēlā kreisajā pusē, atstājiēt pagaidām pievilkta, līdz mezgls būs noregulēts paralēli.

Keturi varžtus, parodytus paveikslėlyje kairėje, priveržkite laikinai, kol užbaigsite lygiagretų suregulavimą.

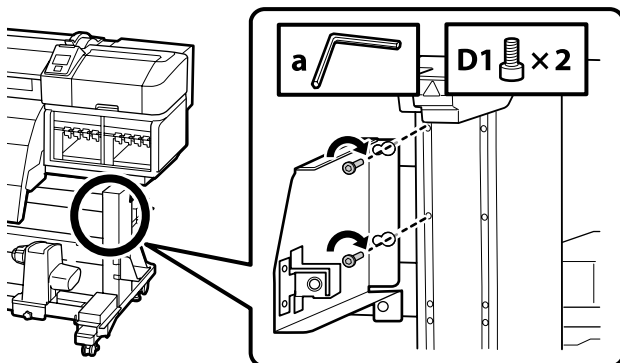
Hoidke vasakul asuval joonisel nähtavad neli kruvi ajutiselt pingutatult, kuni paralleelne reguleerimine on lõpetatud.



[5]

**Vodiaca tyč papiera****Bară de ghidare suport media****Направляваща планка за печатния носител****Materiāla vadstienis****Spausdinimo medžiagos orientacinė juosta****Kandja juhtvarras**

[1]



Dočasne zatiahnite obe skrutky, ako to môžete vidieť na obrázku.

Strângeți cele două șuruburi temporar așa cum arată în figură.



Временно притегнете двата винта, както е показано на фигурата.

Īslaicīgi pievelciet abas skrūves, kā parādīts attēlā.

Laikinei prisukite du varžtus, kaip parodyta paveikslėlyje.

Kinnitage ajutiselt kaks kruvi vastavalt joonisel näidatule.



SK

Montáž

RO

Asamblare

BG

Монтаж

LV

Montāža

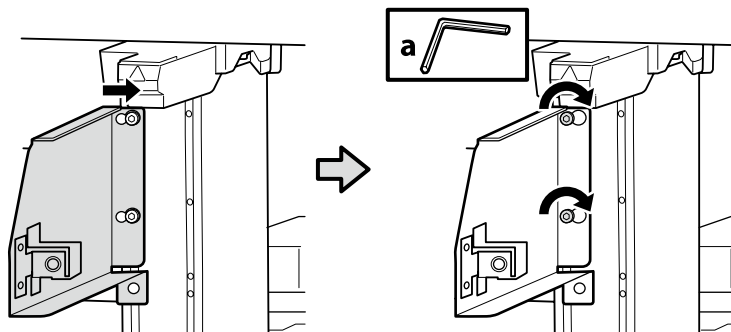
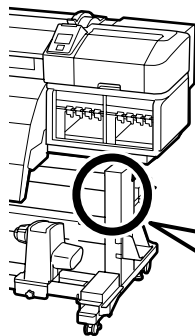
LT

Surinkimas

ET

Kokkupanek

[2]



Úplne zatahňte dve provizórne zatahnuté skrutky.

Strángeți cele două șuruburi pe care le-ați strâns provizoriu.

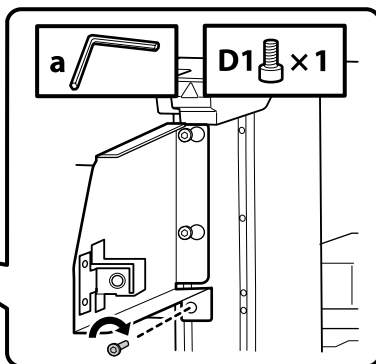
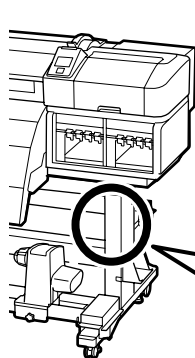
Затегнете докрай двата винта, които бяхте притегнали временно.

Pievelciet līdz galam abas skrūves, kuras jūs iepriekš pievilkāt.

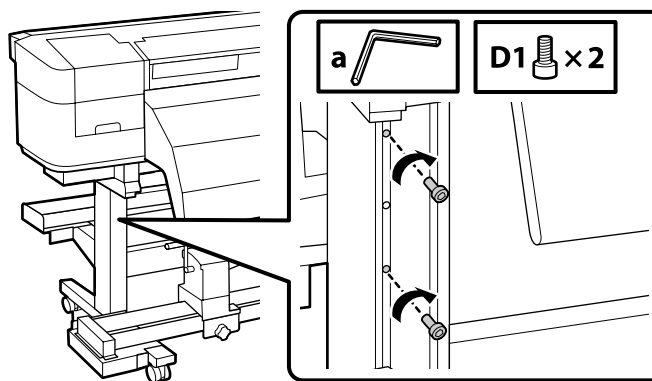
Iki galo priveržkite du laikinai prisuktus varžtus.

Pingutage täielikult kaks kruvi, mille te pingutasite ajutiselt.

[3]



[4]



Dočasne zatahňte obe skrutky, ako to môžete vidieť na obrázku.

Strángeți cele două șuruburi temporar așa cum arată în figură.



Временно притегнете двата винта, както е показано на фигурата.

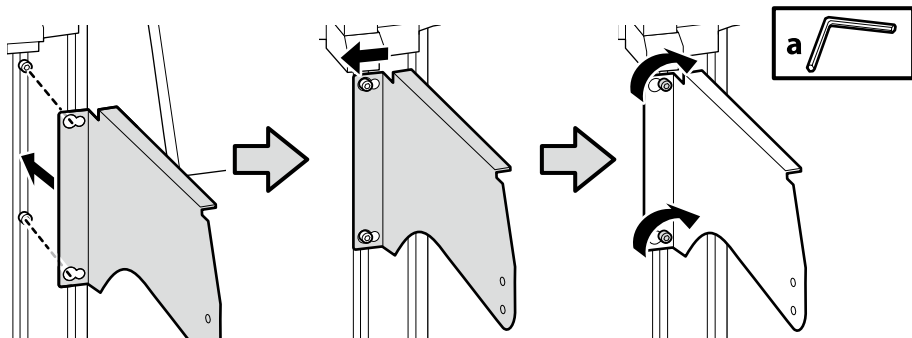
Īslaicīgi pievelciet abas skrūves, kā parādīts attēlā.

Laikinaai prisukite du varžtus, kaip parodyta paveikslėlyje.

Kinnitage ajutiselt kaks kruvi vastavalt joonisel näidatule.



## [5]



Úplne zatahňte dve provizórne zatahnuté skrutky.

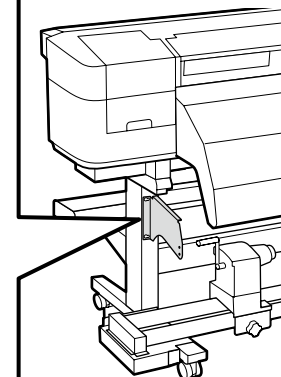
Strângeți cele două șuruburi pe care le-ați strâns provizoriu.

Затегнете докрай двата винта, които бяхте притегнали временно.

Pievelciet līdz galam abas skrūves, kuras jūs iepriekš pievilkāt.

Iki galo priveržkite du laikinai prisuktus varžtus.

Pingutage täielikult kaks kruvi, mille te pingutasite ajutiselt.



**Kontaktujte servisného technika, aby vám pripojil „systém privodu atramentu“. Kým servisný technik nedokončí svoju prácu, tlačiareň nezapínajte.**

Ak sa pokúsite vykonať tieto úlohy sami, môže to mať za následok nefunkčnosť alebo poškodenie výrobku a nebude platná záruka na výrobok.

**Luați legătura cu un inginer de service pentru a monta „sistemul de alimentare cu cerneală“. Nu porniți imprimanta până când inginerul de service nu și-a terminat munca.**

Încercarea de a efectua aceste lucrări singur, poate avea ca rezultat funcționarea incorectă sau defectarea produsului și va invalida garanția.

**Обърнете се към сервизен техник за поставяне на „системата за доставка на мастило“. Не включвайте принтера, преди сервизният техник да приключи работата си.**



Ако се опитате да извършите тези дейности самостоятелно, може да се стигне до неправилно функциониране или повреда на устройството и прекратяване на гаранцията за изделието.

**Lai piestiprinātu „tintes padeves sistēmu“, sazinieties ar apkalpojošo inženieri. Neieslēdziet printeri, iekams apkalpojošais inženieris nav pabeidzis savu darbu.**

Ja mēģināsīt šos darbus uzdevumus veikt pašrocīgi, tas var būt izstrādājuma nepareizas darbības vai sabojāšanas cēlonis un attiecīgi anulēs izstrādājuma garantiju.

**Kreipkitės į aptarnavimo specialistą, kad pritvirtintų „rašalo tiekimo sistemą“. Nejunkite spausdintuvo, kol aptarnavimo specialistas nebaigė darbo.**

Jei bandysite šiuos darbus vykdyti patys, galite sugadinti arba pažeisti produktą ir prarasti produkto garantiją.

**Võtke ühendust hooldusinseneriga, et paigaldada „tindivarustussüsteem“. Ärge lülitage printerit sisse enne, kui hooldusinsener on oma töö lõpetanud.**

Nende tööde ise tegemine võib põhjustada tootele talitlushäireid või kahjustada toodet ja tühistada selle garantii.





## [6]

Vodiaca tyč papiera je ťažký. K jeho montáži sú potrebné aspoň dve osoby.

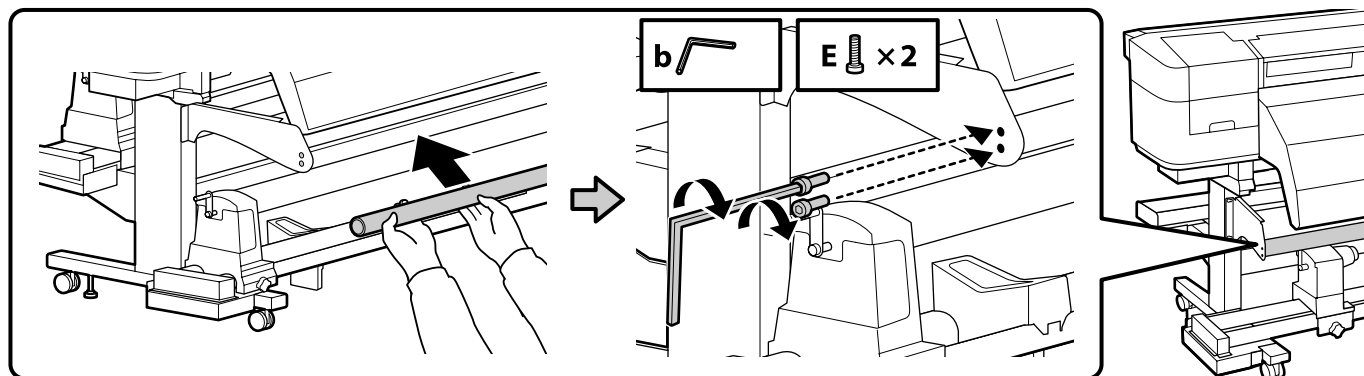
Bară de ghidare suport media este grea. Pentru asamblare este nevoie de minim două persoane.

Направляващата планка за печатния носител е тежка. За монтажа са нужни най-малко двама души.

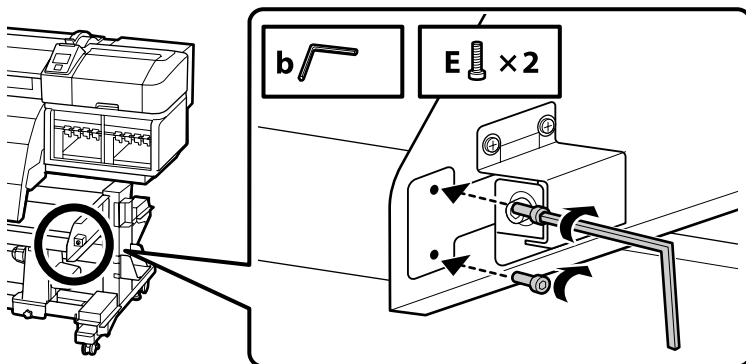
Materiāla vadstienis ir smags. Montāžas darbs jāveic vismaz diviem cilvēkiem.

Spausdinimo medžiagos orientacinė juosta sunki. Surenkant reikia bent dviejų žmonių.

Kandja juhtvarras on raske. Kokkupanekuks on tarvis vähemalt kahte inimest.



## [7]



Obe skrutky na obrázku nechajte len dočasne zatiahnuté, kým nedokončíte paralelné nastavenie.

Țineți cele două șuruburi indicate în figură strânse temporar până când ați terminat ajustarea paralelă.

Дръжте двата винта, показани на фигурата, притегнати временно, докато не приключи настройката на паралелност.

Skrūves, kas redzamas attēlā, atstājiet pagaidām pievilktas, līdz mezgls būs noregulēts paralēli.

Palikite paveikslėlyje pavaizduotus du varžtus laikinai prisuktus, kol užbaigsite lygiagretų suregulavimą.

Hoidke joonisel nähtavad kaks kruvi ajutiselt pingutatult, kuni paralleelne reguleerimine on lõpetatud.



Nádoby na odpadový atrament

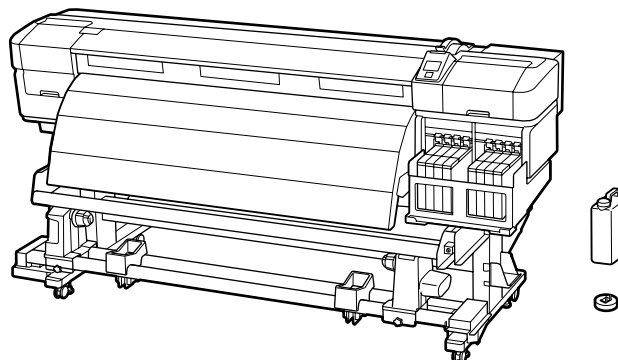
Recipientului pentru colectarea cernelii reziduale

Бутилка с отпадъчно мастило

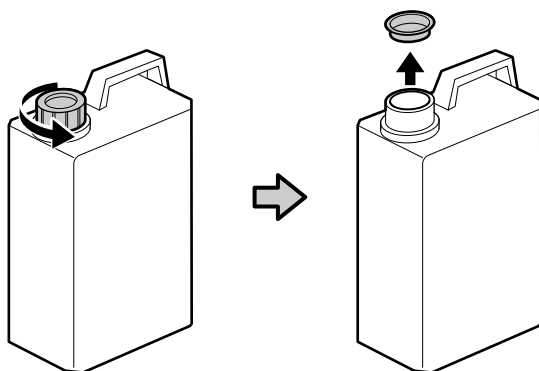
Izlietotās tintes tvertne

Panaudoto rašalo indas

Hoolduskonteiner



[1]



Vrchnák Nádoby na odpadový atrament je potrebný vtedy, keď sa likviduje odpadový atrament. Vrchnák si nechajte. Nevyhadzujte ho.

Capacul Recipientului pentru colectarea cernelii reziduale este necesară pentru aruncarea cernelii reziduale. Păstrați capacul. Nu-l aruncați.

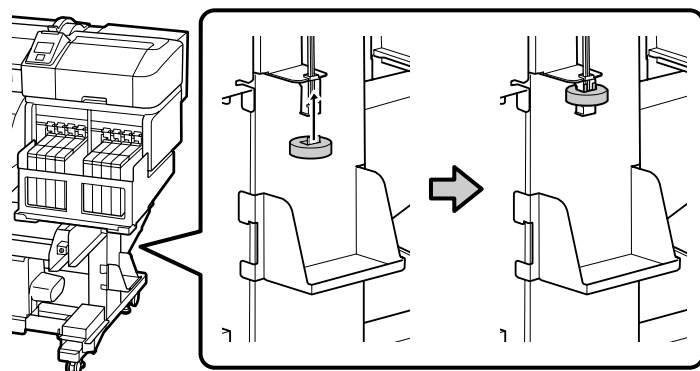
Капачето на бутилката за отпадъчно мастило е нужно при изхвърлянето на отпадъчно мастило. Запазете капачето. Не го изхвърляйте.

Izlietotās tintes tvertne vāks ir nepieciešams, utilizējot izlietoto tinti. Saglabājiet vāku. Neizmetiet to.

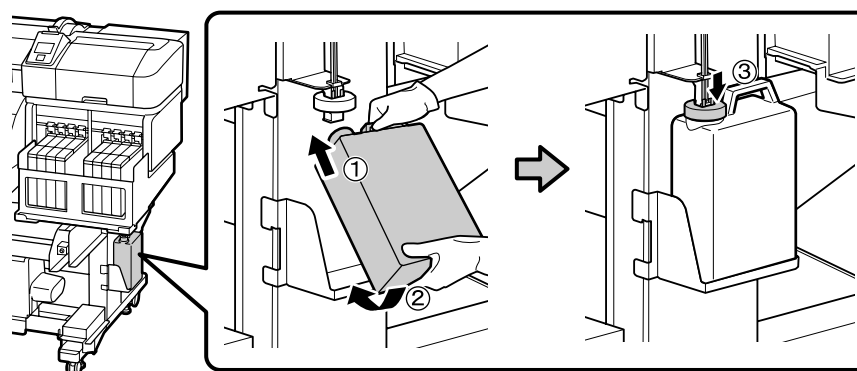
Panaudoto rašalo indas dangtelis reikalingas, kai išpilamas panaudotas rašalas. Pasilikite dangtelį. Neišmeskite jo.

Hoolduskonteiner vedelikku on vaja tindijäätmete eemaldamisel. Hoidke kaant. Ärge visake seda ära.

[2]



[3]





## [4]



Ak je súčasťou balenia štítok upozornenia vo Vašom jazyku, prekryte ním štítok v angličtine, ktorý je už na zariadení.

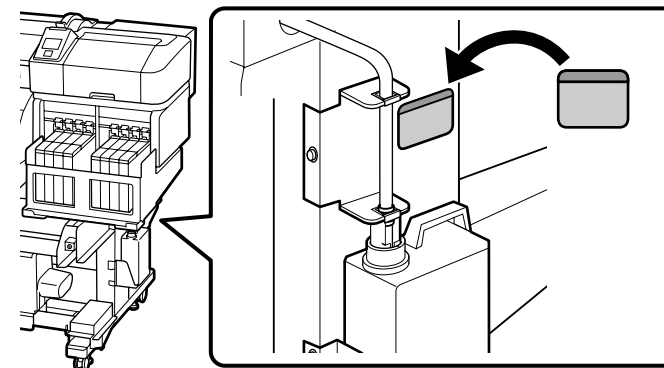
În cazul în care eticheta de atenționare în limba dumneavoastră este ambalată, lipiți-o peste eticheta în limba engleză de pe produs.

В случай че табелката за внимание на вашия език е в пакета, поставете я върху табелката на английски език, която вече е поставена.

Gadījumā, ja uzlīme par piesardzības pasākumiem jūsu valodā ir ietverta piegādes komplektācijā, uzlīmējiet to pāri uzlīmei anglu valodā, kas jau ir piestiprināta.

Jei pridodamas atsargumo reikalaujantis lipdukas jūsų kalba, pritvirtinkite jį virš jau uždėto lipduko anglų k.

Kui teie keeles hoiatussilt on komplektis, paigutage see olemasoleva ingliskeelse sildi asemele.



## Pripojenie sieťového kábla

## Conectarea cablului de alimentare

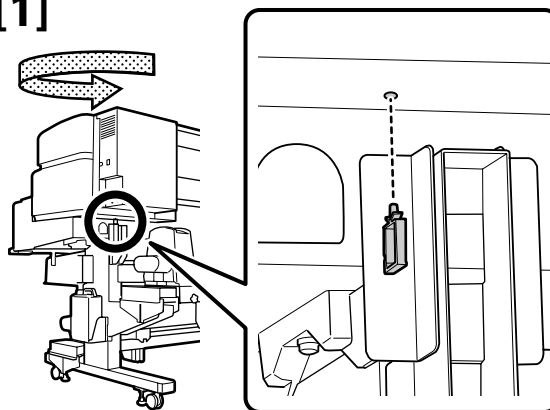
## Свързване на захранващия кабел

## Strāvas kabeļa pievienošana

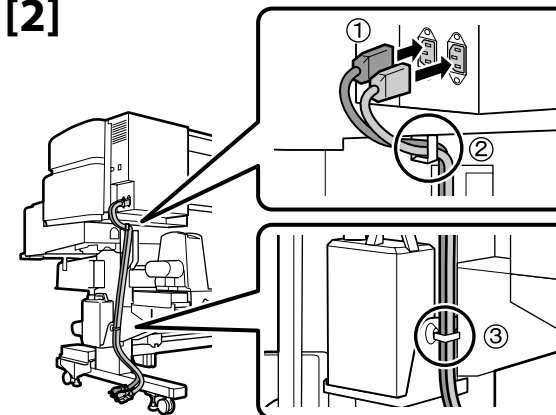
## Maitinimo kabelio prijungimas

## Toitejuhtme ühendamine

## [1]

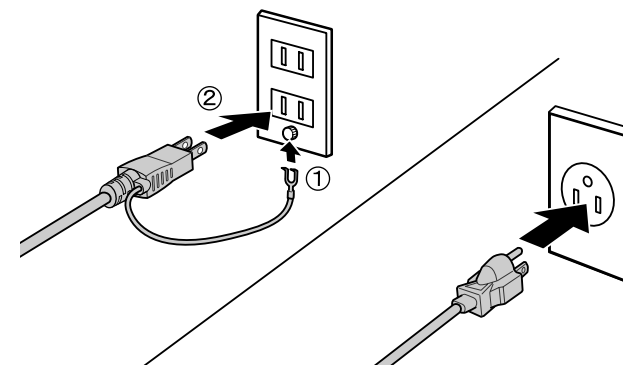


## [2]



## [3]

⚠ Upozornenie	Použite len typ zdroja napájania, ktorý je uvedený na kábli tlačiarne.
⚠ Atenție	Folosți doar tipul de sursă de curent indicat pe eticheta imprimantei.
⚠ Внимание	Используйте само вида токоизточник, който е посочен върху табелката на принтера.
⚠ Uzmanību!	Izmantojiet tikai printera datu plāksnē norādīto strāvas avotu.
⚠ Atsargiai	Naudokite tik spausdintuvo etiketėje nurodytą maitinimo šaltinio tipą.
⚠ Ettevaatust	Kasutage ainult printeri sildil märgitud toiteallika tüüpi.





SK

Vloženie papiera

LV

Materiāla ielādēšana

RO

Încărcarea mediei de tipărire

LT

Popieriaus pakrovimas

BG

Зареждане на печатния носител

ET

Paberi laadimine

Pred tým, ako papier vložíte, označte pozíciu vloženia na ľavom konci papiera podľa nižšie popísaného postupu. Ak vložíte papier bez toho, aby ste zarovnali pozíciu ľavého okraja, nemusí sa papier podávať rovno.

Înainte de încărcarea mediei, marcați poziția de încărcare în capătul din stânga al mediei, după procedura următoare. Încărcarea mediei fără alinierea poziției capătului din stânga poate rezulta într-o încărcare care nu este dreaptă.

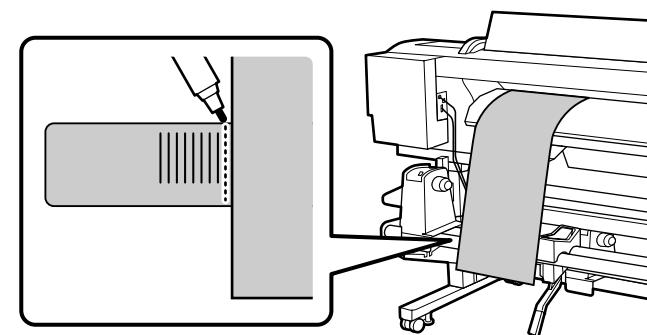
Преди зареждане на носителя, обозначете положението за зареждане върху левия край на носителя, като използвате следващата процедура.

Зареждането на носителя без изравняване на положението на левия край може да предизвика изкривено захранване.

Pirms materiālu ielādēšanas atzīmējiet ielādēšanas pozīciju materiāla galā kreisajā pusē, veicot tālāk norādītās darbības. Materiāla ielādēšana, nesalāgojot gala pozīciju kreisajā pusē, var izraisīt šķību materiāla padevi.

Prieš pakraunant popierių, pažymėkite pakrovimo padėtis kairiajame popieriaus gale, kaip nurodyta toliau aprašytoje procedūroje. Popieriaus pakrovimas nesulygiavus kairiosios galinės padėties, gali įtakoti popieriaus padavimo tiesumą.

Enne paberi laadimist tähistage allolevat protseduuri kasutades paberi vasakpoolses otsas laadimisasend. Paberi laadimine ilma vasakpoolset otsa joondamata võib põhjustada etteannet, mis ei ole otsene.



[1]

**Označenie Pozície podania papiera**

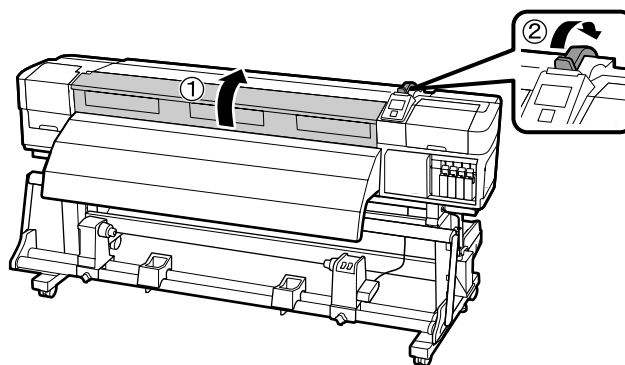
**Marcarea poziției de încărcare a mediei**

**Обозначаване на положението за зареждане на носителя**

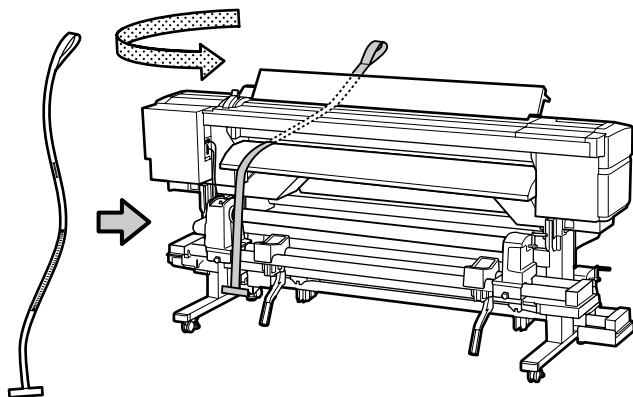
**Materiāla ielādēšanas pozīcijas atzīmēšana**

**Popieriaus pakrovimo padėties žymėjimas**

**Paberi laadimisasendi tähistamine**



[2]



Umiestnite zrolovanú stranu fólie smerom nahor a vložte ju do tlačiarne.

Așezați capătul înfășurat al filmului la partea de sus și introduceți-l în imprimantă.

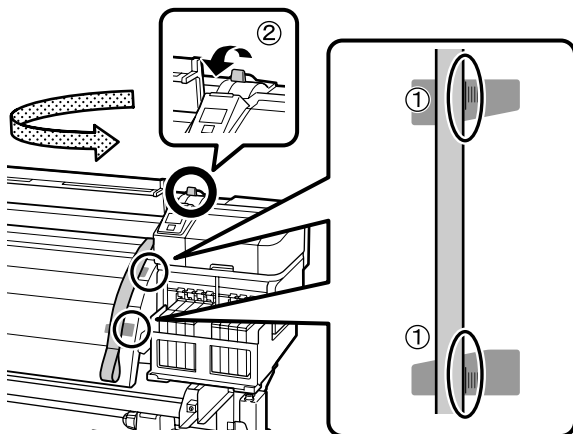
Разположете навитата страна на филма в горната част и я вкарайте в принтера.

Novietojiet plēves saritināto pusi augšā un ievietojiet to printerī.

Susuktą juostos galą padėkite viršuje ir įstatykite į spausdintuvą.

Paigutage kile rullitud pool üles ja sisestage see printerisse.

[3]



Z prednej časti tlačiarne zarovnajte pravý okraj s najdlhšími označeniami na stupniciach v strede štítkov.  
Po zarovnaní umiestnení pohnite páčkou na vloženie papiera smerom nadol.

Din fața imprimantei, aliniați marginea din dreapta cu marcasele cele mai lungi de pe gradațiile din centrul etichetelor.  
După alinierea pozițiilor, coborâți mânerul de încărcare a suportului media.

От предната страна на принтера изравнете десния край с най-дългите маркировки на скалата в центъра на етикетите.  
След изравняване на положенията, спуснете лостчето за зареждане на носителя надолу.

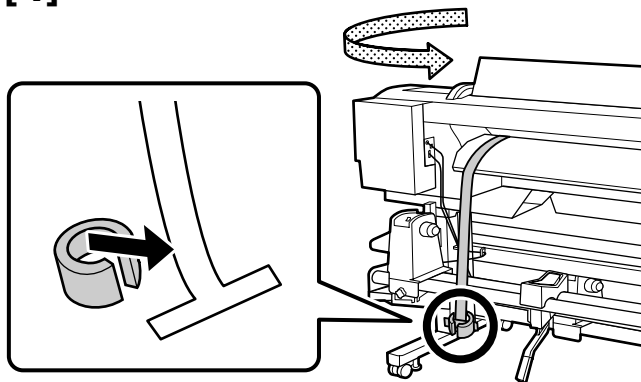
No printera priekšpuses savietojiet labās puses malu ar garākajām atzīmēm uz skalas, kas atrodas uzlīmju centrā.  
Pēc pozīciju salāgošanas nolaidiet materiāla ielādēšanas sviru.

Spausdintuvo priekyje sulygiuokite dešinįjį kraštą su ilgiausios skalės atžymomis lipdukų viduryje.  
Sulygiavę padėtis, nuleiskite popieriaus pakrovimo svirtį.

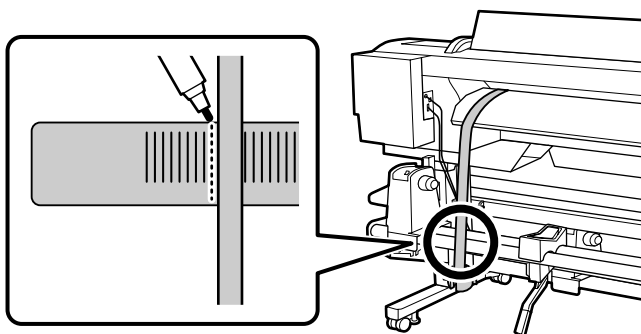
Joondage printeri eest parempoolne serv pikimate tähistustega skaaladel siltide keskel.  
Pärast asendite joondamist langetage paberi laadimise hoob.



[4]



[5]



Potiahnite fóliu priamo nadol a položte ju cez štítok na prednej lište Jednotka na podávanie papiera. Pomocou popisovača (napr. olejového pera) označte pozíciu ľavého okraja fólie na štítku.

Trageți filmul întins în jos și așezați-l peste eticheta aflată pe bara din față a Unitate de alimentare cu medie de tipărire. Folosiți un marker, un stilou pe bază de ulei, pentru a marca poziția din capătul din stânga a filmului pe etichetă.

Издърпайте филма право надолу и го поставете над етикета на предния прът на мястото за хранване. Използвайте маркер за обозначаване на лявото крайно положение на филма върху етикета.

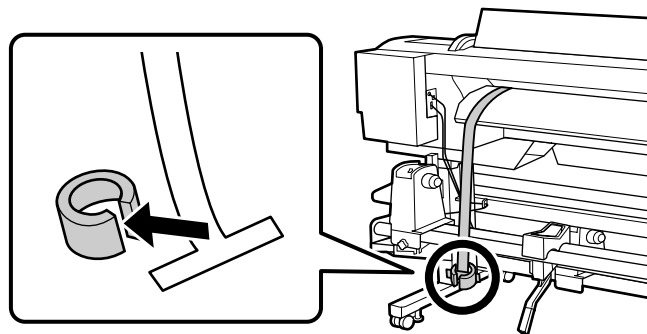
Velciet plēvi taisni uz leju un novietojiet to pāri uzlīmei uz Materiāla padeves sistēma priekšējā stieņa. Lai atzīmētu plēves kreisās puses gala pozīciju uz uzlīmes, lietojiet marķieri, piemēram, pildspalvu uz eļļas bāzes.

Patraukite juostą tiesiai žemyn ir padėkite ją ant lipduko, esančio priekinėje Popieriaus padavimo elementas juostoje. Žymekliu (pvz., alyvos pagrindu veikiančiu rašikliu) pažymėkite kairiojo, ant lipduko esančios juostos, galo padėtį.

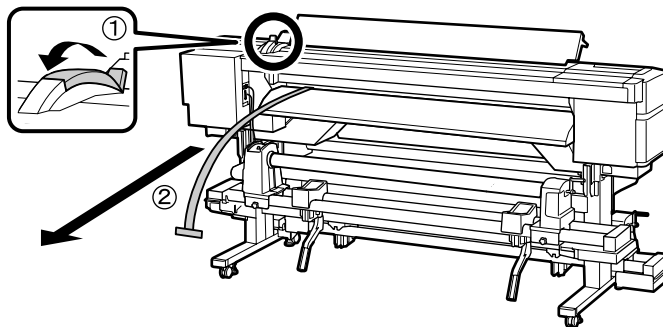
Tõmmake kile otse alla ja paigutage see üle Paberi sötja esiosa sildi. Kasutage markerit, nagu õlibaasil pastakas, et märkida sildile kile vasakpoolse serva asend.



[6]



[7]



Vloženie papiera

Încărcarea mediei de tipărire

Зареждане на печатния носител

Materiāla ielādēšana

Popieriaus pakrovimas

Paberi laadimine

## ⚠ Upozornenie

Kedže papier je ťažký, nemala by ho držať len jedna osoba.

## ⚠ Atenție

Deoarece media este grea, nu trebuie dusă de o singură persoană.

## ⚠ Внимание

Тъй като носителят за печат е тежък, не трябва да се пренася от един човек.

## ⚠ Uzmanību!

Tā kā materiāls ir smags, to nedrīkst nest viens cilvēks.

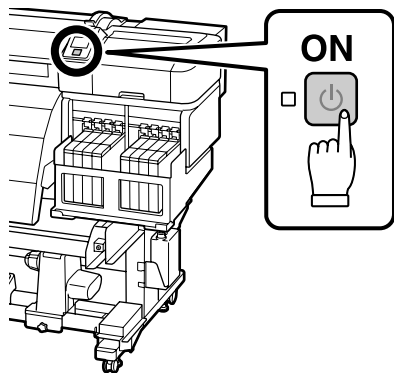
## ⚠ Atsargiai

Kadangi popierius sunkus, jį turėtų nešti daugiau nei vienas asmuo.

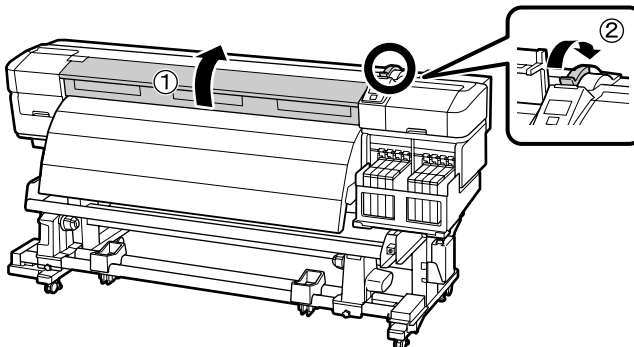
## ⚠ Ettevaatust

Kuna paber on raske, ei peaks seda kandma üksinda.

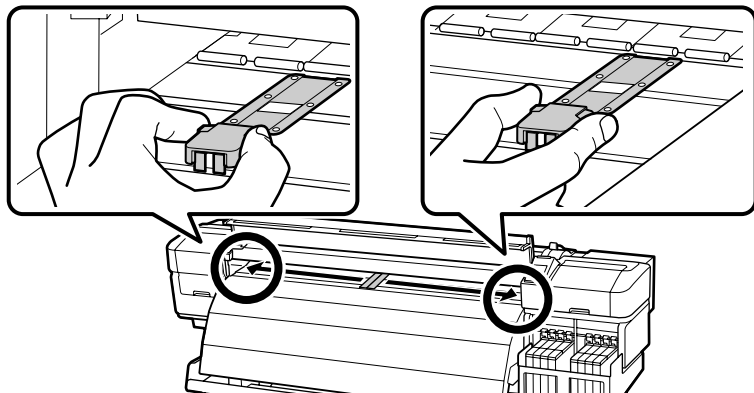
[1]



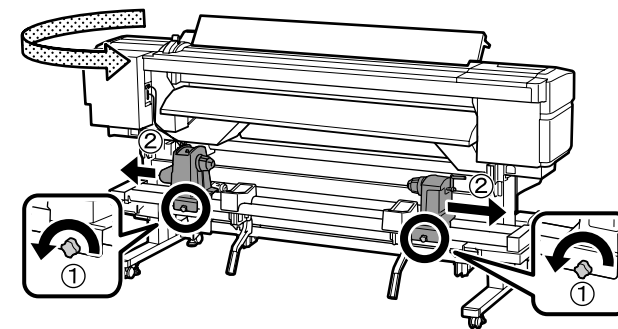
[2]



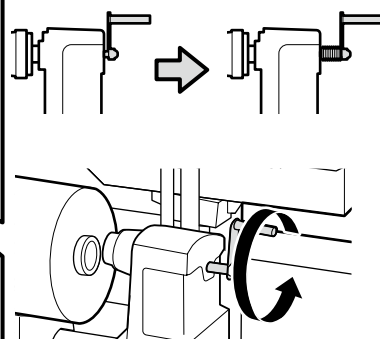
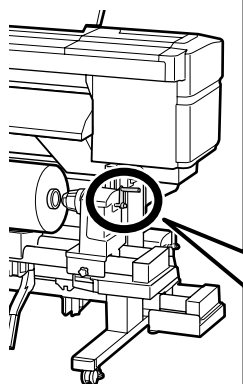
[3]



[4]



[5]



Ak je rukoväť kľuky na pravej strane držiaka rolky vtlačená dnu, otočte ňou smerom dopredu, až kým sa rukoväťou nedá viac točiť.

Dacă tija de manevrare a rolei de dreapta este apăsat înăuntru, rotiți în față până când mânerul nu mai poate fi rotit.

При натискане навътре на оста на ръкохватката на десния държач на ролката, завъртете го напред, докато ръкохватката позволява завъртане.

Ja labās puses ruļļa turētāja roktura ass ir iespiesta uz iekšu, grieziet to uz priekšu, līdz rokturi vairs nevar pagriezt.

Jei dešiniojo ritinio laikiklio krašto veleno rankenėlė yra įspausta, pasukite ją pirmyn, kol rankenėlė nebesisuks.

Kui parempoolse rullihoidja käepideme võll on sisse vajutatud, pöörake seda ettepoole, kuni käepidet ei saa enam pöörata.





Táto časť popisuje vloženie papiera tlačiteľnou stranou von.

Această secțiune descrie cum să încărcați mediile imprimabile pe exterior.



Този раздел описва как се зарежда печатен носител със страната за печат навън.

Šajā sadaļā aprakstīts, kā ielādēt materiālu ar apdrukājamo pusi uz āru.

Šiame skirsnyje aprašyta, kaip pakrauti popierių, kurio spausdinamoji pusė yra išorėje.

See jaotis kirjeldab paberi laadimist trükitav pool väljas.

## [6]

Zarovnajte ľavý koniec papiera so značkou, ktorú ste urobili na štítku.

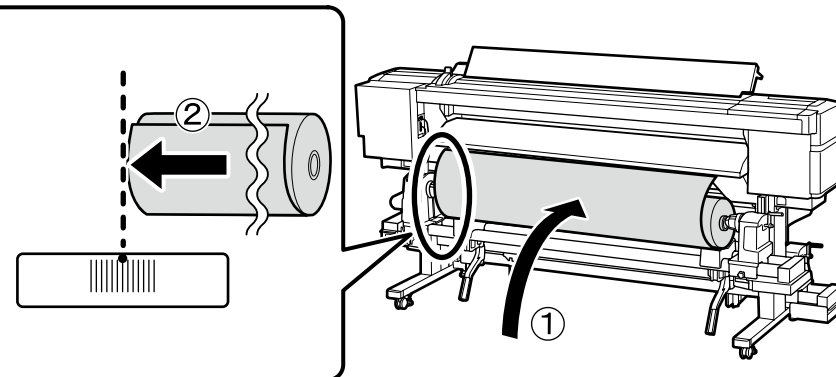
Aliniați capătul din stânga al mediei cu semnul pe care l-ați făcut pe etichetă.

Изравнете левия край на носителя с отбелязката, която направихте върху етикета.

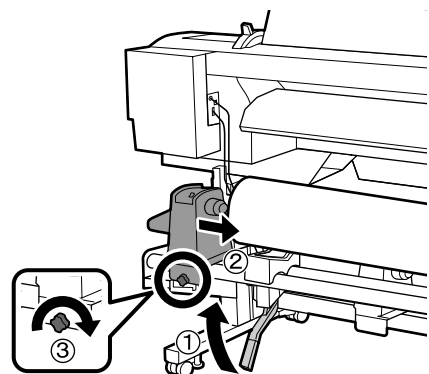
Salāgojiet materiāla kreiso galu ar izdarīto atzīmi uz uzlīmes.

Sulygiuokite kairiąjį popieriaus galą su atžymomis, kurias sužymėjote ant lipduko.

Joondage paberi vasakpoolne serv sildil tehtud tähistusega.



## [7]



Ak má kotúč papiera vonkajší priemer menší ako 140 mm, zodvihnite ho rukami a vložte ho na držiak rolky.

Dacă rola de medie are diametrul exterior mai mic de 140mm, ridicăți-o cu mâna și puneți-o pe suportul de rolă.



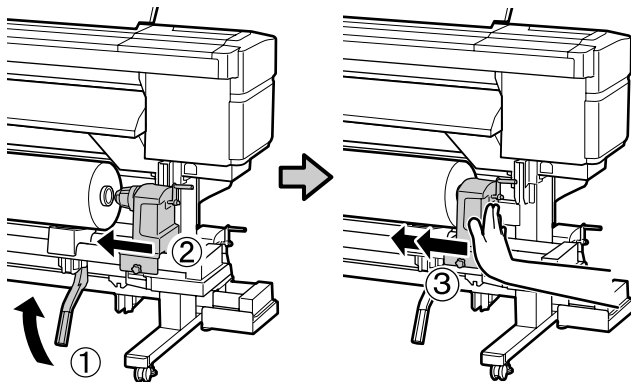
Ако ролката с носителя за печат е с външен диаметър под 140mm, повдигнете я с две ръце и я поставете върху държача на ролката.

Ja materiāla ruļļa ārējais diametrs ir mazāks par 140 mm, paceliet to ar rokām un ievietojiet ruļļa turētājā.

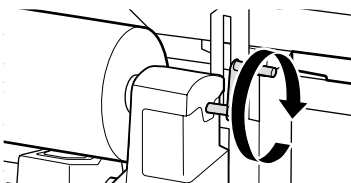
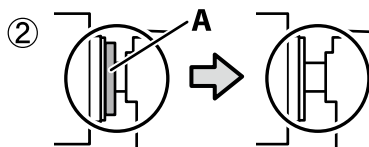
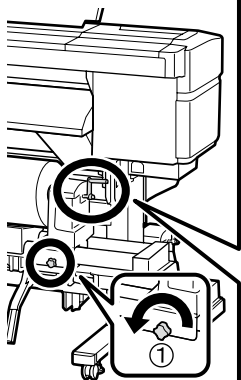
Jei popieriaus ritinio išorinis skersmuo mažesnis nei 140mm, pakelkite jį ir įstatykite į ritinio laikiklį.

Kui paberirulli väline diameeter on väiksem kui 140mm, tõstke see käte abil üles ning asetage rullihoidjale.

[8]



[9]



Točte rukoväťou, až kým nie je časť A na hornom obrázku vľavo skrytá.  
Keď je časť A skrytá, viac netočte klukou.

Rotiți de mâner până când partea A din figura stânga sus este ascunsă.  
Odată ce partea A este ascunsă nu mai rotiți mânerul.

Натискайте ръкохватката, докато частта A в горната фигура отляво се скрие.  
След като частта A се скрие, повече не въртете ръкохватката.

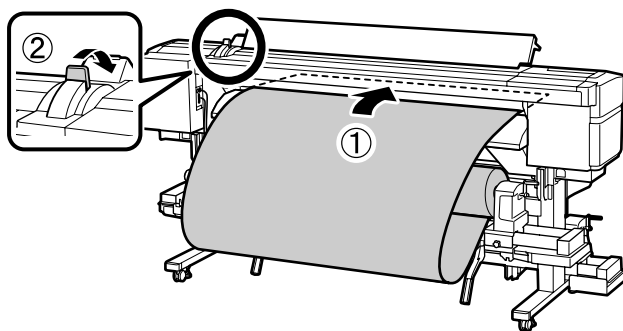
Grieziet rokturi, līdz attēlā kreisajā pusē ar „A” apzīmētā daļa nav redzama.  
Kad daļa „A” vairs nav redzama, negrieziet rokturi tālāk.

Sukite rankenėlę, kol viršutiniame paveikslėlyje kairėje pavaizduota dalis A nebus matoma.  
Kai A dalies nebematote, rankenėlės nebesukite.

Pöörake käepidet, kuni A osa ülemisel vasakul joonisel on varjatud.  
Ärge pöörake rohkem käepidet, kui A osa on varjatud.



## [10]



Ak ľavý okraj papiera nie je v strede obdĺžnika, ako to vidíte na obrázku vpravo, vráťte sa na krok [4].

Dacă capătul din stânga al mediei nu este în centrul ariei rectangulare așa cum arată în figura din dreapta, întoarceți-vă la pasul [4].

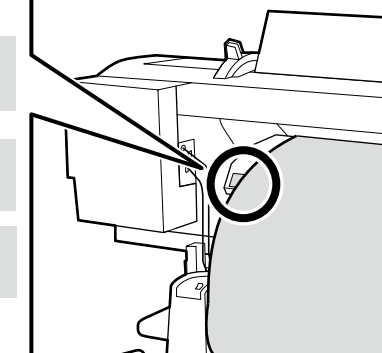
Ако левият край на носителя не е в центъра на правоъгълната зона, както е показано на фигурата отдясно, върнете се към стъпка [4].

Ja materiāla kreisais gals neatrodas taisnstūra laukuma centrā, kā parādīts attēlā labajā pusē, atgriezieties pie darbības [4].

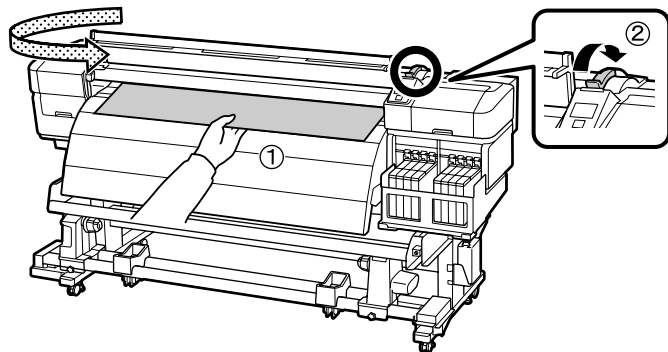
Jei kairysis popieriaus galas nėra centrinėje keturkampės zonos, pavaizduotos dešinėje esančiame paveikslėlyje, viduryje, grįžkite prie [4] žingsnio.

Kui paberi vasakpoolne serv ei ole ristkülikukujulise ala keskel, nagu näidatud parempoolsetel joonisel, minge tagasi sammule [4] juurde.

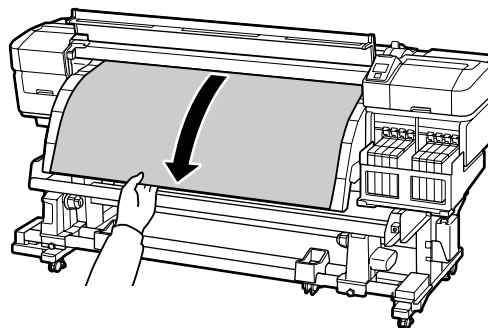
OK



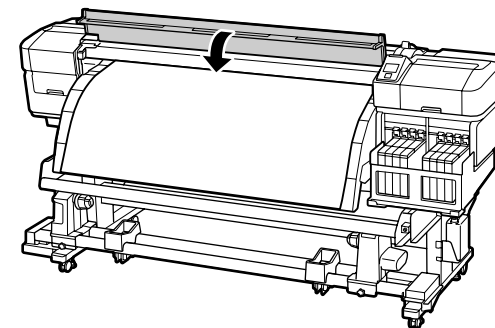
[11]



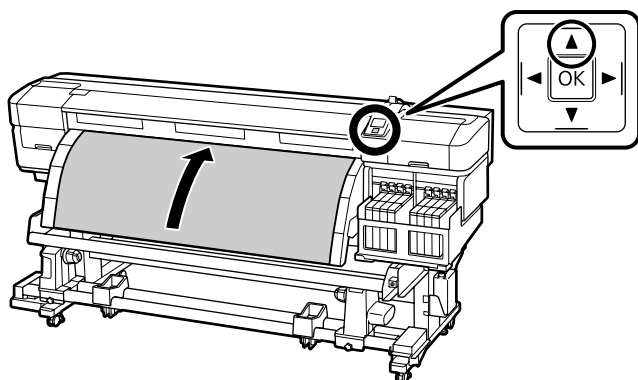
[12]



[13]



[14]



Ak je papier vložený tlačiteľnou stranou dnu, stlačte tlačidlo ▼ pre prevínutie papiera. Odporúčame Vám stlačiť tlačidlo ► na ovládacom paneli a nastaviť **Media Suction** na 2.

Dacă media de tipărire este încărcată cu partea imprimabilă înăuntru, apăsați butonul ▼ pentru a scoate media. Recomandăm să apăsați butonul ► pe panoul de control și să setați **Media Suction** pe 2.



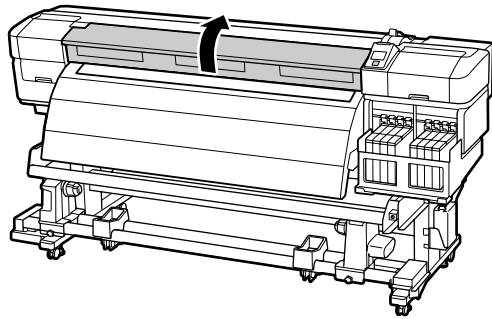
Ако печатният носител е зареден със страната за печат навътре, натиснете бутона ▼ за пренавиване на печатния носител. Препоръчваме ви да натиснете бутона ► върху панела за управление и да зададете **Media Suction** (Засмукване на печатния носител) 2.

Ja materiāls ir ielādēts ar apdrukājamo pusi uz iekšu, nospiediet pogu ▼, lai pārtītu materiālu. Iesakām vadības panelī nospiegt pogu ► un iestatīt **Media Suction** (materiāla iesūkšanu) uz 2.

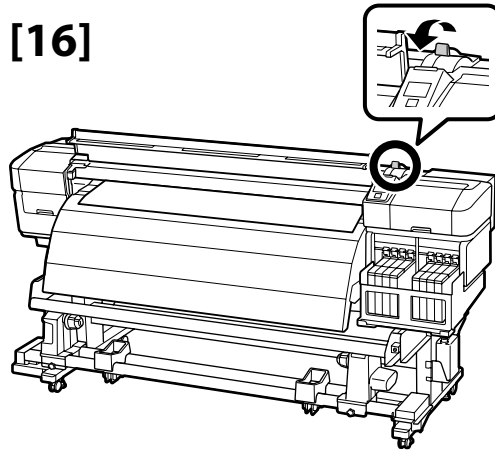
Jei pakraunamas popierius, kurio spausdinamoji pusė yra viduje, popieriui pervynioti paspauskite mygtuką ▼. Rekomenduojame paspausti valdymo skydelyje esantį mygtuką ► ir nustatyti parametro **Media Suction** reikšmę 2.

Kui paber on laaditud trükitav pool sees, vajutage paberi tagasi kerimiseks nupule ▼. Me soovitame vajutada nupule ► juhtimispaneelil ja seadistada **Media Suction** (Paberi imemine) väärtusele 2.

[15]



[16]



[17]

Stlačte plošky na stranách prvkov na pridržiavanie papiera a posuňte ich na okraje papiera.

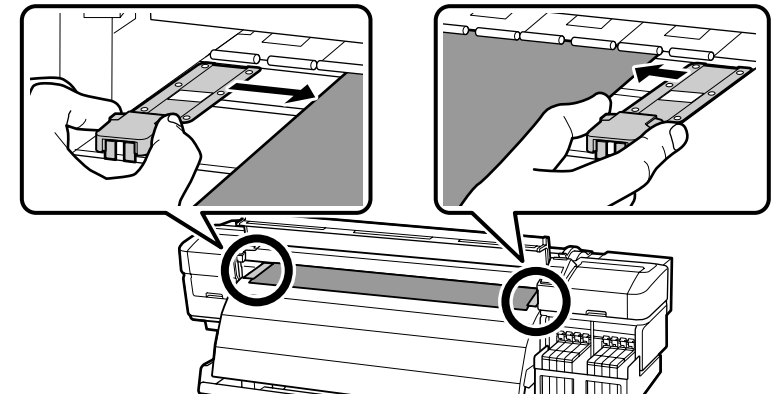
Apăsând pe butoanele de pe lateralele plăcilor de susținere ale suporturilor media, împingeți plăcile la marginile suportului media.

Натискайки цифровете от двете страни на пластините за задържане на носителя, плъзнете пластините към краищата на носителя.

Nospiežot mēlītes materiāla turētāja plāksņu sānos, pārvietojiet plāksnes līdz materiāla malām.

Paspausdami popieriaus laikymo plokščių šonuose esančius skirtukus, stumkite plokštes popieriaus kraštų link.

Vajutage näidatud viisil paberiluste külgedel olevatele sakkidele ja libistage alused kandja servadesse.



## [18]

Umiestnite ľavý a pravý prvok tak, aby ste videli okraje papiera v strede všetkých troch otvorov. Uvoľnením plôšok zaistíte prvky na mieste.

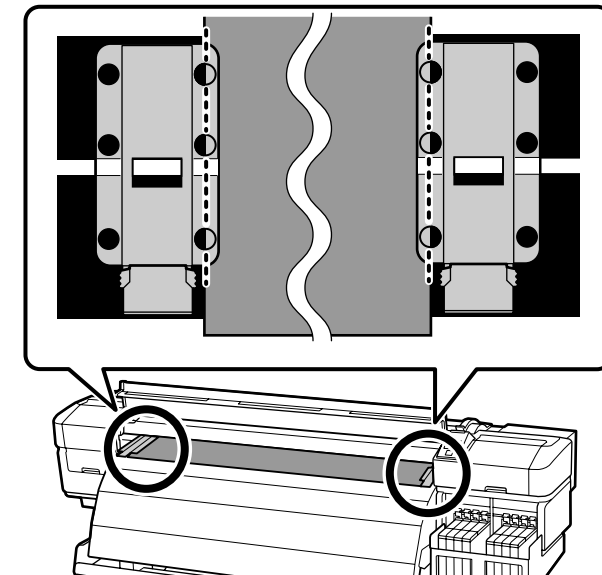
Așezați plăcile din stânga și din dreapta astfel încât marginile suportului media să poată fi vizibile în centrele tuturor celor trei orificii. Eliberați butoanele pentru a bloca pe poziție plăcile.

Позиционируйте левую и правую пластину так, чтобы края на носителя да могли да се видят в центрове на трите отвора. Освободете щифтовете, за да заключите пластините на място.

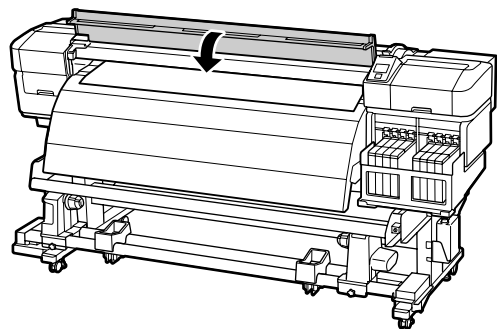
Novietojiet kreisās un labās puses plāksnes tā, lai materiāla malas varētu saskatīt visu trīs atveru centrā. Atlaidiet mēlītes, lai plāksnes fiksētos vietā.

Kairiają ir dešiniąją plokštes nustatykite taip, kad popierius matytųsi visų trijų angų viduryje. Norėdami užfiksuoti plokštes, atleiskite skirtukus.

Paigutage vasak- ja parempoolne alus nii, et kandja servad oleksid kõigi kolme augu keskelt näha. Laske sakid lahti, et alused kohale lukustada.



## [19]



## [20]

Po vložení papiera budete vyzvaný zvolit' možnosti Remaining Setup (Ostatné nastavenia) a Select Media (Volba papiera). Vyberte si možnosti podľa požiadaviek.

După încărcarea mediei vi se cere să alegeți opțiunile Remaining Setup (Configurare rămasă) și Select Media (Selectați media). Alegeți o opțiune după cerințe.

След зареждането на носителя, ще получите подкана да изберете опциите Remaining Setup (Оставащи настройки) и Select Media (Избор на носител). Изберете нужните опции.

Pēc materiāla ielādēšanas tiks attēlots aicinājums izvēlēties Remaining Setup (atlikušās uzstādīšanas) un Select Media (materiāla atlases) opcijas. Izvēlieties nepieciešamās opcijas.

[dėjus popierių, jums reikės pasirinkti Remaining Setup arba Select Media parinktį. Pasirinkite atitinkamas parinktįs.

Pārast paberi laadimist palutakse teil valida suvandid Remaining Setup (Edasine seadistamine) ja Select Media (Paberi valimine). Tehke valikud nii, nagu nõutud.



SK

Inštalácia softvéru

LV

Programmatūras instalēšana

RO

Instalarea software-ului

LT

Programinės įrangos diegimas

BG

Инсталиране на софтуера

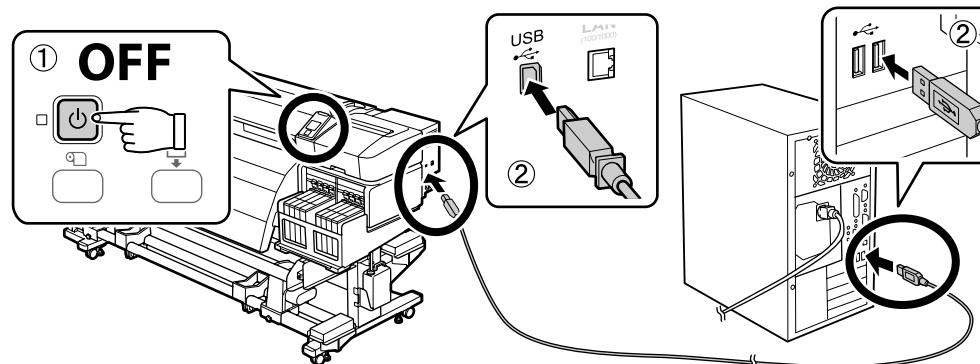
ET

Tarkvara installimine

USB ➔ [1]

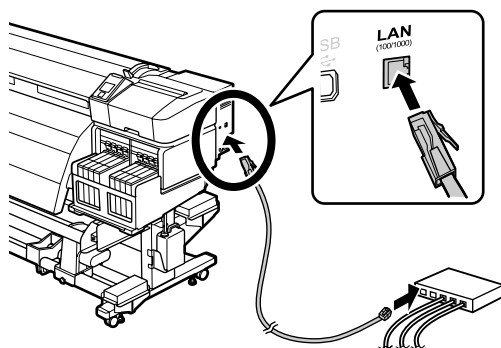
Network ➔ [2]

[1]

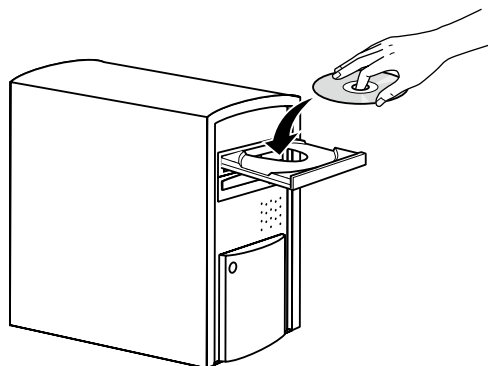


➔ [3]

[2]

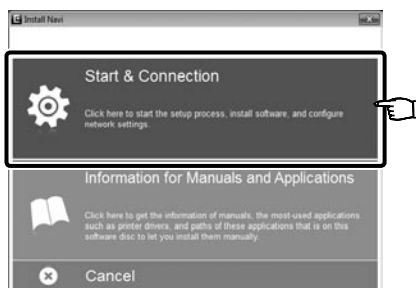


[3]



[4]

Windows



Na dokončenie inštalácie sa držte pokynov na obrazovke.

Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a completa instalarea.

Следвайте указанията върху екрана, за да извършите инсталирането на софтуера.

Lai pabeigtu instalēšanu, izpildiet ekrānā redzamos norādījumus.

Laikykitės ekrano nurodymų, kad užbaigtumėte diegimą.

Installimise lõpetamiseks järgige ekraanijuhiseid.



Ak sa objaví toto kontextové okno, uistite sa, že vydavateľ je SEIKO EPSON, a potom kliknite na **Unblock (Odblokovat)**.

Dacă apare această fereastră de dialog, asigurați-vă cu emitentul este SEIKO EPSON, după care faceți clic pe **Unblock (Deblocare)**.

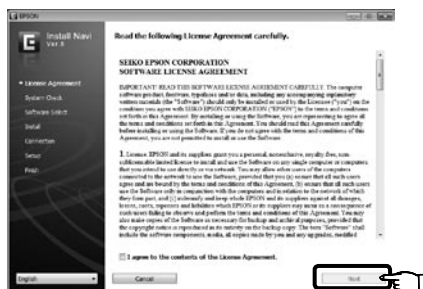
Ако се появи диалогова кутийка, убедете се, че издателят на софтуера е SEIKO EPSON, след което щракнете върху **Unblock (Разблокирай)**.

Ja parādās šāds dialoglodziņš, pārliecinieties, ka izdevējs ir „SEIKO EPSON”, un pēc tam noklikšķiniet opciju **Unblock (Atbloķēt)**.

Jei atsiranda toks dialogo langas, patikrinkite, ar autorius iš tikrųjų yra SEIKO EPSON ir spustelėkite **Unblock (atblokuoti)**.

Kui ilmub see dialoogiaken, kontrollige, et väljaandja on SEIKO EPSON ning seejärel klõpsake **Unblock**.

## Mac OS X



Na dokončenie inštalácie sa držte pokynov na obrazovke.

Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a completa instalarea.

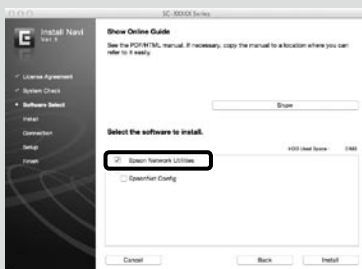
Следвайте указанията върху екрана, за да извършите инсталирането на софтуера.

Lai pabeigtu instalēšanu, izpildiet ekrānā redzamos norādījumus.

Laikykites ekrano nurodymų, kad užbaigtumėte diegimą.

Installimise lõpetamiseks järgige ekraanijuhiseid.

## Network



Neodstražujte značku začiar knutia z položky **Sieťové pomôcky Epson** v časti **Výber softvéru**.

Nu deselectați opțiunea **Programe utilitare de rețea Epson** din **Selectare program**.

Не махайте отбелязката от **Мрежови помощни програми на Epson** в **Софтуерен избор**.

Neizņemiet iezīmi no „**Epson**” tikla utilitprogrammas sadaļā **Programmatūras izvēle**.

Pasirūpinkite, kad **Programinės įrangos pasirinkimas** dalyje „**Epson**” tinklo paslaugų programos laukelis liktų pažymėtas.

Ärge eemaldage märget **Epsoni võrguutiliidid** asukohast **Tarkvara valik**.





V pripojení k síti pokračujte nastavením hesla pro ochranu síťových nastavení.

Nezapadnite administrátorské heslo. Ohľadom informácií o opatreniach pri zabudnutí hesla si pozrite časť "Riešenie problémov" v Používateľská príručka.

Într-o conexiune de rețea, continuați cu setarea unei parole pentru protejarea setărilor de rețea.

Nu uitați parola de administrator. Pentru informații despre ce să faceți dacă uitați parola, vezi "Rezolvarea problemelor" în Ghidul utilizatorului.

В условията на мрежова връзка, продължете със задаване на парола за защита на мрежовите настройки.

Не забравяйте паролата на администратора. За информация как да постъпите, в случай че не помните паролата, обърнете се към "Решаване на проблеми" в "Ръководство на потребителя".

Tikla savienojuma sadaļā iestatiet paroli, lai aizsargātu tikla iestatījumus.

Neaizmirstiet administratora paroli. Informāciju par to, kā rīkoties, ja parole ir aizmirsta, skatiet Lietotāja rokasgrāmata nodaļā „Problēmu risināšana”.

Užmezgę tinklo ryšį, įveskite slaptažodį tinklo nuostatoms apsaugoti.

Nepamirškite administratoriaus slaptažodžio. Informacijos apie tai, ką daryti pamiršus slaptažodį, ieškokite skyriuje „Problemų sprendimas“, kurį rasite Vartotojo vadovas.

Võrguühenduses jätkake parooli seadistamisega võrgusätete kaitsmiseks.

Ärge unustage administraatori parooli. Kui unustate parooli, vaadake teavet Kasutusjuhend peatükist „Probleemilahendaja”.

## Nastavenie hesla (len siete)

### Setarea unei parola (Doar în rețea)

### Задаване на парола (само в мрежа)

### Paroles iestatīšana (tikai tīkliem)

### Slaptažodžio nustatymas (tik tinklams)

### Parooli seadistamine (Ainult võrgud)

[1]



Otvorte svoj webový prehliadač a zadajte IP adresu tlačiarne do panelu s adresou.

Deschideți browserul web și introduceți adresa IP a imprimantei în bara de adrese.

Отворете вашия мрежови браузър и въведете IP адреса на принтера в мястото за адрес.

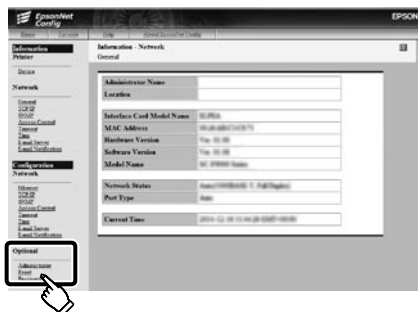
Atveriet timeklā pārlūku un adresu joslā ievadiet printera IP adresi.

Atverkite interneto naršyklę ir į adresą juostą įveskite spausdintuvo IP adresą.

Avage oma veebilehitseja ning sisestage aadressiribale printeri IP-aadress.



[2]



V časti **Optional (Voliteľné)** kliknite na **Password (Heslo)**.

La **Optional (Opțional)**, faceți clic pe **Password (Parolă)**.

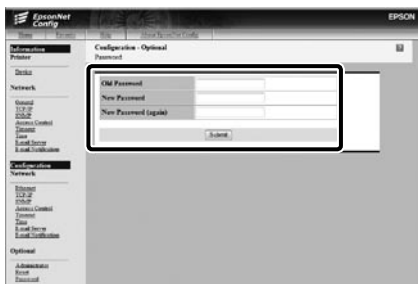
В **Optional (Опция)**, щракнете върху **Password (Парола)**.

Sadaļā **Optional (Neobligāti)** noklikšķiniet vienumu **Password (Parole)**.

Šrityje **Optional (papildoma)** spustelėkite **Password (slaptažodis)**.

Sāttes **Valikuline** klōpsake **Parool**.

[3]



Nastavte svoje heslo a potom zatvorte webový prehliadač.

Setați parola dorită după care închideți browserul web.

Задайте желаната парола и затворете мрежовия браузър.

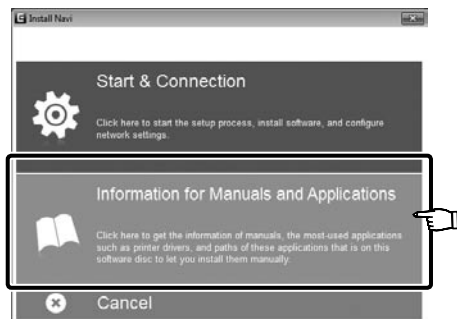
Iestatiet vēlamo paroli un aizveriet tīmekļa pārlūku.

Nustatykite norimą slaptažodį ir užverkite interneto naršyklę.

Määrake soovitud parool ning sulgege veebilehitseja.


## Windows


## Mac OS X



Nasledujúce online príručky sú súčasťou priloženého softvérového CD. Po otvorení priečinka s príručkami ich môžete prekopírovať do počítača, kde k nim budete mať jednoduchší prístup.


Tālāk norādītās tiešsaistes rokasgrāmatas ir iekļautas piegādes komplektā iekļautajā programmatūras kompaktdiskā. Atverot mapi, kurā atrodas rokasgrāmatas, varat tās pārkopēt savā datorā, lai vieglāk atrastu atsauces.


	<b>Používateľská príručka</b>
	<b>Sprievodca sieťou</b>

	<b>Lietotāja rokasgrāmata</b>
	<b>Tīkla vednis</b>

Următoarele ghiduri online sunt livrate pe CD-ul cu software. După ce ați deschis directorul care conține ghidurile, le puteți copia pe calculatorul dumneavoastră, pentru a le accesa cu ușurință.


Šie internetiniai vadovai yra pateiktame programinės įrangos kompaktiniame diske. Atvėrę aplanką su vadovais, kad būtų paprasčiau peržiūrėti, juos galite nukopijuoti į kompiuterį.

	<b>Ghidul utilizatorului</b>
	<b>Ghidul de rețea</b>

	<b>Vartotojo vadovas</b>
	<b>Tinklo vadovas</b>

Следните онлайн ръководства са включени в доставения компакт диск със софтуер. След отваряне на папката, съдържаща ръководствата, можете да ги копирате на компютъра си за лесна справка.

Jārgnevad online-juhendid sisalduvad kaasasoleval tarkvara CD-l. Kui olete avanud juhendeid sisaldava kausta, saate need mugavamaks juurdepääsuks kopeerida enda arvutisse.

	<b>Ръководство на потребителя</b>
	<b>Мрежово ръководство</b>

	<b>Kasutusjuhend</b>
	<b>Võrgujuhend</b>